



SOCIÉTÉ NAUTIQUE  
SAIN-TROPEZ

2025  
Revue annuelle  
*Yearbook*



ROLEX SYDNEY HOBART YACHT RACE



MAXI YACHT ROLEX CUP



ROLEX MIDDLE SEA RACE



ROLEX FASTNET RACE

## LES AILES DE LA VICTOIRE

**Tous sur le pont.** Les yeux rivés sur l'horizon. L'équipage affronte le caprice des vents. Des flots. Il hisse les voiles, choque, vire, multiplie les manœuvres pour dessiner la trajectoire optimale. Tenir ensemble. Tenir le cap. **En voile, personne ne gagne seul.**

*#Perpetual\**



OYSTER PERPETUAL YACHT-MASTER 42

  
**ROLEX**

\* Perpétuel

# ÉDITORIAL

## EDITORIAL

Chers sociétaires, chers amis,

Nous sommes en 2025 et je n'ai qu'un leitmotiv, OPTIMISME.

Notre monde ne va pas bien. La conjoncture économique, les guerres nous le rappellent tous les jours. Mais il nous reste la liberté de naviguer, de rêver sur notre immense terrain de jeu : la mer. Grâce à nos partenaires qui nous renouvellent leur confiance, la Société Nautique de Saint-Tropez se porte bien. Ces partenaires d'importance nous reconnaissent une remise en question permanente de nos événements annuels afin de nous adapter à une meilleure collaboration. Je voudrais d'ailleurs saluer ici deux nouveaux partenaires de la SNST, dont la banque Edmond de Rothschild.

Nous sommes reconnus comme un grand club organisateur d'épreuves internationales. C'est pour cette raison qu'en plus de notre propre calendrier de régates annuelles, nous accueillons pour 2025 les 52 Super Series, le SailGP, les Swan du Nations Trophy et bien sûr les Voiles de Saint-Tropez.

Merci à Sylvie Siri, maire de Saint-Tropez, toujours à l'écoute de nos besoins et avec qui nous avons établi une collaboration constructive. Soulignons également notre vrai partenariat avec la municipalité.

Nous avons une équipe de permanents dynamiques et un comité d'administration investi et je les en remercie. Bien sûr je n'oublie pas tous les membres et nos nombreux bénévoles qui font vivre le club toute l'année.

2025 s'annonce comme un grand cru, soyons fiers de notre Club.

*Naviguer c'est accepter les contraintes que l'on choisit, c'est un privilège.*

*La plupart des hommes subissent les obligations que la vie leur impose.*



Photo Patricia Lascabannes.

*Par Pierre Roinson,  
Président de la SNST*

*A word from Pierre Roinson,  
president of the SNST*

SailGP, the Swans of the Nations Trophy and of course Les Voiles de Saint-Tropez.

Thank you to Sylvie Siri, Mayor of Saint Tropez, who always has her finger on the pulse with regards our needs and with whom we've developed a constructive collaboration. Our authentic partnership with the town is well worth highlighting too.

We have a dynamic team of full-timers and an invested Administration committee, which I'd also like to thank. Equally, I must mention all the members and our numerous volunteers, who enable our club to thrive year-round.

2025 promises to be an excellent vintage so let's be proud of our Club.

*Sailing is accepting the constraints that we have chosen. It is a privilege.*

*Most humans suffer from the obligations that life has imposed on them.*

Éric Tabarly

## GALA & SUZUKI MARINE PARTENAIRES DES VOILES DE SAINT-TROPEZ



LES VOILES DE  
SAINT-TROPEZ

### PACK ICONIQUE

La marque d'annexes et semi-rigides compacts GALA équipée de moteurs Suzuki s'adapte aux voiliers comme aux yachts. De cette alliance est née une gamme polyvalente pour des déplacements confortables et sûrs.



# SOMMAIRE

## CONTENTS



Page 10



Page 20



Page 45

Responsable de la publication :  
Pierre Roinson, président de la SNST.

Réalisation : Antoine Sézérat,  
antoine.sezerat@orange.fr  
Création graphique : Florence Richin.  
Photogravure : Fabienne Ploquin.  
Suivi éditorial, rewriting :  
Michèle Hors.

Textes : Chloé de Brouwer,  
Michel Pavillon, Sylvie Salin,  
Antoine Sézérat, SNST.

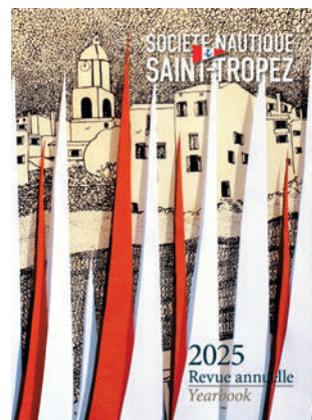
Traduction anglaise : Kate Jennings.

Photos : Kurt Arrigo, Studio Borlenghi,  
Jean-Louis Chaix, Fulvio Corrente,  
Nico Martinez/52 Super Series,  
Gilles Martin-Raget, Paprec,  
Christophe Ronchant, SailGP,  
Antoine Sézérat, SNST.

Dépôt légal à parution.  
© SNST, Parking du Port, BP 72,  
83992 Saint-Tropez Cedex,  
tél. 04.94.97.30.54,  
info@snst.org

Imprimé en France  
par Chirat à Saint-Just-la-Pendue (42).

Affiche des Voiles  
de Saint-Tropez de 2011,  
par Ivan Hor.  
Un hommage à l'artiste  
trophézien disparu  
en janvier 2025.  
Poster for Les Voiles  
de Saint-Tropez 2011  
by Ivan Hor. A tribute  
to a local artist who  
passed away  
in January 2025.



8 Ivan Hor, artiste trophézien  
A local artist

10 52 Super Series: la famille s'agrandit  
A growing family

20 SailGP: épisode dix,  
saison six  
Episode ten, season six

26 The Nations Trophy

32 Portfolio: les Voiles en quatre actes  
Les Voiles in four acts

40 Ils nous ont rejoints  
They've joined the club

42 Les résultats des régates 2024  
2024 race results

45 Les événements 2025  
The 2025 Events

66 Suzuki Masters Fishing SNST: entre  
pêche en no-kill et science participative  
No-kill fishing and participatory science



[www.societe-nautique-saint-tropez.fr](http://www.societe-nautique-saint-tropez.fr)

[societenautique.desainttropez](https://www.facebook.com/societenautique.desainttropez)

[lanautiquesainttropez](https://www.instagram.com/lanautiquesainttropez)

[@NautiqueSTropee](https://www.tiktok.com/@NautiqueSTropee)

[@societenautiquesaint-tropez4277](https://www.youtube.com/@societenautiquesaint-tropez4277)

# Gitana une signature Edmond de Rothschild

Ce nom évoque d'emblée une lignée de bateaux légendaires, l'une des plus longues et des plus iconiques dans le domaine maritime. Gitana est une saga maritime unique au monde enracinée dans l'histoire d'une Famille. Depuis près de 150 ans, la légende des Gitana s'écrit au rythme de l'histoire du sport nautique, des progrès technologiques, et, en filigrane, de toute la société.

Gitana représente également à merveille la culture d'Edmond de Rothschild: celle de la quête inlassable du progrès, du soutien aux audacieux qui font bouger les lignes et de la haute exigence que la famille d'Ariane de Rothschild cultive de génération en génération.

Les Gitana ont vu le jour avec Julie de Rothschild en 1876 sur les rives du Lac Léman. Après avoir refusé à deux constructeurs des steamers insuffisamment rapides, la baronne devient la Yachting Lady la plus rapide du monde, en établissant par deux fois des records de vitesse sur le lac. Le deuxième chapitre s'écrit de cette saga s'écrit en 1960 à travers la passion d'Edmond de Rothschild, qui le poussera à délaisser *Gitana III* pour commander un navire plus véloce à Dick Carter puis à Olin Stephens.

Et c'est toujours ce goût pour le défi technologique et sportif et pour la mer qui conduit son fils Benjamin de Rothschild à fonder en 2000 le Gitana Team, une véritable écurie de course au large construite à l'image de ce qui se fait à l'époque en Formule 1. Ariane et Benjamin de Rothschild s'entourent des meilleurs marins, ingénieurs, architectes et artistes: ensemble ils muent une passion familiale en une véritable référence en matière de savoir-faire, technologie et d'excellence.

En 2017, l'écurie aux cinq flèches franchit une nouvelle étape majeure dans sa course à la créativité avec la construction du *Maxi Edmond de Rothschild* (le *Gitana 17*). Ce maxi-trimaran de 32 mètres est révolutionnaire, il est le premier de cette génération de grands multicoques océaniques conçus pour voler au large. Le dessin est une étroite collaboration entre les équipes d'un architecte de génie, Guillaume Verdier, et le bureau d'études du Gitana Team. Ce géant a réclamé près de 170 000 heures de construction et plus de 35 000 heures d'études pour que ce pari audacieux voit le jour.



Les premières courses ne donnent pas satisfaction car le bond technologique est tel que la mise à point est exigeante. Mais dès 2019, le *Maxi Edmond de Rothschild* ne laissera plus le haut des podiums à ses concurrents : *Rolex Fastnet Race*, *Transat Jacques Vabre*, *Route du Rhum*, *Arkea Ultim Challenge - Brest...* Le parcours est sans-faute! Un bateau légendaire est né au sein de cette saga iconique. Au-delà des résultats, le *Maxi Edmond de Rothschild* signe la victoire d'une vision. De 1876 à 2024, pas moins de 28 unités portant le nom de Gitana se sont succédé sur tous les plans d'eau du monde. Bateaux à vapeur, monocoques de jauge internationale, multicoques océaniques, maxi-trimaran volant...

Cette flotte aux contours inédits s'enrichit de génération en génération, chacune laissant son empreinte singulière et menant sa propre quête d'innovation et de performance, nourrie par l'esprit d'équipe et le dépassement de soi. Avec l'arrivée annoncée d'un nouveau trimaran dans quelques mois, en septembre 2025, l'aventure se poursuit avec *Gitana 18* sur la base des valeurs mêmes qui fondent la réussite de la famille Edmond de Rothschild depuis plus de deux siècles : l'audace et la performance.

27 février 2024 - Victoire de Charles Caudrelier sur la 1<sup>ère</sup> course autour du monde des ULTIM volants  
© Vincent Curutchet / Gitana SA



150 ans d'histoire  
Saga Gitana d'après une aquarelle  
originale de Marc P.G Berthier,  
peintre de la Marine



**Le monde va où les audacieux le mènent.**  
Edmond de Rothschild est fier de soutenir le Gitana Team.

Edmond de Rothschild est une maison d'investissement fondée sur la conviction que, mise au service de l'économie réelle, la richesse peut faire œuvre utile et contribuer à faire du progrès une idée toujours neuve.

Portée par une culture d'anticipation financière de près de trois siècles, notre Maison est spécialisée dans la banque privée et la gestion d'actifs et dispose d'un savoir-faire reconnu sur ses principaux métiers (gestion de patrimoine, ingénierie patrimoniale, assurance vie, services aux gestionnaires de fortune indépendants, corporate finance, private equity, immobilier, infrastructure, stratégies liquides et administration de fonds). Son actionariat 100% familial lui confère une réelle indépendance qui permet un alignement d'intérêt de ses clients et favorise l'émergence de solutions financières adaptées aux besoins spécifiques d'une clientèle de familles, entrepreneurs et investisseurs institutionnels.

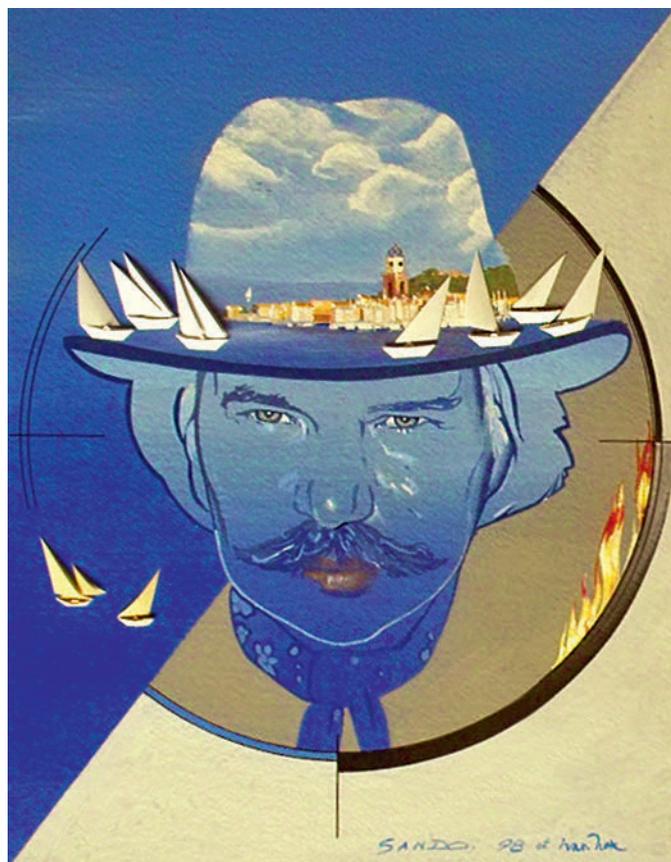
Edmond de Rothschild est au cœur d'un écosystème unique, composé d'activités agricoles, viticoles, hôtelières, d'activités philanthropiques familiales, de l'écurie de course au large Gitana et de la maison de Haute Parfumerie Caron.



# HOMMAGE

par Sylvie Salin

Ci dessous : Ivan Hor et sa fille Émilie.  
Ci contre : Ivan Hor par Sando et Ivan Hor.



## IVAN HOR ARTISTE TROPÉZIEN

Disparu en janvier 2025, Ivan Hor était un artiste tropézien singulier, célèbre pour construire ses tableaux imagés avec des bateaux multicolores et multiformes en papier. Avec sa gentillesse naturelle et son amour des régates, Ivan Hor offrit souvent affiches originales et prix précieux à la SNST.

Cher Ivan,

Comme un navigateur solitaire, tu as accosté dans notre cité en 1968. Ébloui par l'azur et la luminosité, tu as jeté l'ancre. Avec un carton à dessin comme bouée, tu as bourlingué depuis Paris dont tu as fui la violence. Cette nouvelle tempête te faisait revivre la folie des hommes, les traumatismes vécus à quatorze ans quand tu pris le large pour quitter ta Hongrie natale. Ta traversée vers l'Autriche, à pied, dans le froid, la faim, la peur, l'inconnu a forgé ton caractère. Tu as régaté avec comme seule embarcation ton désir de vivre de ton art. Parfois tu surfas sur la vague, parfois

tu plongeas, mais parce que, dans ces moments-là, des mains se sont tendues, avec humour et gentillesse, tu as toujours mis les tiennes au service de l'harmonie, au service des autres. Ton parcours fut exceptionnel. Ton chapeau, ta moustache, ton affable sourire comme pavillon, tu devins un artiste hors norme, les yeux tournés vers l'infini, toujours amoureux de la mer, du soleil et de notre rivage vécus comme ta thérapie.

Lors des premières « Nioulargue » (ancêtre des Voiles), tu fus fasciné par la majesté et la chorégraphie des mâts gréés glissant sur le golfe. Ta fertile imagination te fit plier une feuille que tu inséras dans un tableau tridimensionnel. Ainsi





**52 SUPER SERIES** DU 28 AVRIL AU 4 MAI



# LA FAMILLE S'AGRANDIT

Depuis sa création il y a treize ans, la classe des TP52 ne s'est jamais aussi bien portée. Bateaux neufs, nouveaux participants, internationalisation (9 nations pour 13 participants), rigueur du management, communication ouverte, cette classe de bateaux de Grand Prix reste la plus valorisée pour tout propriétaire aimant la régates au plus haut niveau. Bienvenue à Saint-Tropez.

Since its creation some thirteen years ago, the TP52 class has never been healthier. Boasting new boats, new participants, internationalisation (9 different nations among 13 participants), rigorous management and open communication, this class of Grand Prix monohull yachts is the golden ticket for any owner who loves racing at the highest level. Welcome to Saint Tropez.

# RÉGATER

Par Antoine Sézérat,  
photos Nico Martinez/  
52 Super Series



**Après une année 2024 qui a vu la flotte des treize TP52** s'orienter vers des régates américaines, dont le championnat du monde à Newport, les plus sophistiqués des monocoques de régates sont de retour en Méditerranée. Le circuit, qui comprend cinq épreuves, débute à Saint-Tropez fin avril et détermine par addition de points le vainqueur de la saison alors que le championnat du monde reste une course à part comptant également en points pour le circuit.

Depuis sa dernière venue à Saint-Tropez en 2023, la flotte des TP52 a grandi. Ces monocoques d'une sophistication extrême séduisent de nouveaux propriétaires fortunés qui trouvent dans la classe à la fois l'excitation de la démarche intellectuelle nécessaire à la conception de leur prototype mais aussi la concentration de talents permettant des régates se finissant avec des écarts à la seconde.

Pour les saisons 2023 et 2024, trois nouvelles équipes s'étaient

À bord de *Teasing Machine*, l'ex-*Gladiator*, l'équipage d'Éric de Turckheim a déjà brillé malgré un engagement tardif en 2024. L'énorme expérience de l'équipage français en course au large et le palmarès éloquent promettent des podiums en 2025.

Aboard *Teasing Machine*, ex-*Gladiator*, Éric de Turckheim's crew excelled despite a late involvement in the 2024 season. The French crew's vast offshore racing experience and persuasive track record bode well for the 2025 podiums.

**After the fleet of thirteen TP52s competed in a series of both** European and American sailing weeks in 2024, with the World Championship hosted in Newport, the most sophisticated racing monohulls are back in the Mediterranean for 2025. Comprising five regattas in all, the circuit begins in Saint Tropez in late April and the season's winner is decided by totting up the overall points. July's

jointes aux vétérans et fidèles de la classe :

1. *Alpha +*, à Shawn Kang et Tina Yu, une équipe de Hong Kong qui a racheté l'ex-*Luna Rossa* de Patrizio Bertelli, un plan Botin de 2018 construit chez Persico. À bord, des champions olympiques – un réservoir convoité par la plupart des équipes – et des vétérans de l'America's Cup comme Simon Daubney ou Craig Monk.
2. *Vāyu*, l'ex-*Sled*, à la famille thaïlandaise Whitcraft, un plan Botin de 2015 construit chez Cookson. L'équipage, essentiellement composé des parents des propriétaires, voit le TP52 comme un tremplin pour les jeunes membres de la famille qui pratiquent

## « LE NIVEAU DES ÉQUIPES EST INCROYABLEMENT ÉLEVÉ. » LOÏCK PEYRON

le dériveur afin d'accéder au maniement des grands bateaux en régata. *Vāyu* fait partie du programme de trois TP52 voilés par Quantum, partageant données et coaching. Excellent dans le petit temps, *Vāyu* a remporté la manche de Newport 2024.

3. *Paprec*, de Jean-Luc Petithuguenin, qui avait racheté fin 2022 l'ex-*Bronenosec*, un plan Botin 2019 construit chez Longitud Cero. Depuis, l'équipe menée par Stéphane Névé a brillé avec pour résultat une place au milieu du classement général de 2024 lié à de belles places d'honneur et des manches gagnées. Depuis l'an passé, Paprec s'est adjoint les services de Loïck Peyron « La Légende » comme tacticien : « *Je m'occupe aussi de la stratégie et je m'entends formidablement bien avec le navigateur Jean-Charles Monnet et le barreur Cédric Chateau. Le niveau des équipes est incroyablement élevé et cette année, avec treize bateaux, il y a de quoi jouer!* »

World Championship is a separate regatta but it too counts towards the circuit tally.

Last performing in Saint Tropez in 2023, the TP52 fleet has since expanded. Highly developed, these monohulls are attracting new, prosperous owners who relish both the excitement of the intellectual approach required for the design of their prototype and the wealth of talent in the class, which results in race finishes that go all the way to the wire.

For seasons 2023 and 2024, three new teams joined the class' veterans and regulars:

1. *Alpha +*, Shawn Kang and Tina Yu's team from Hong Kong, purchased the ex-*Luna Rossa* owned by Patrizio Bertelli, a 2018 Botin design built at Persico. It features Olympic champions—a source coveted by the majority of teams—and America's Cup veterans like Simon Daubney and Craig Monk.
2. *Vāyu*, ex-*Sled*, belonging to the Whitcraft family from Thailand, is a 2015 Botin design built at Cookson. The crew, mainly comprising the owners' parents, views the TP52 as a springboard for the younger members of the family, who go dinghy sailing to give them a solid grounding in racing big boats. *Vāyu* is part of a three-boat TP52 programme kitted out with Quantum sails and enjoying shared data and coaching. Excellent in light airs, *Vāyu* won the Newport RI Trophy 2024.

**Paprec a effectué sa meilleure saison en 2024. Un sérieux programme d'investissement en voiles devrait offrir plus de constance à l'équipage français toujours bien placé dans la brise.**

Paprec enjoyed her best season in 2024. A serious sail budget should enable a more consistent performance by the French crew, which always places well in breezy conditions.





Comme en fin 2024, l'année 2025 comptera treize participants avec le Brésil dont une nouvelle équipe française qui a déjà brillé.

With Brazil, 2025 will boast 13 participants, as it did in late 2024, including a new French team, which has already proved itself.

## ÉVÉNEMENTS 2025

**52 Super Series Saint-Tropez Sailing Week**  
29 avril-4 mai, Saint-Tropez, France

**52 Super Series Baiona Sailing Week**  
2 au 7 juin, Baiona, Espagne

**Rolex TP52 World Championship Cascais 2025**  
1<sup>er</sup> au 7 juillet, Cascais, Portugal

**Puerto Portals 52 Super Series Sailing Week**  
18 au 23 août, Puerto Portals, Espagne

**52 Super Series Porto Cervo Sailing Week**  
22 au 27 septembre, Porto Cervo, Italie

4. *Teasing Machine*, à Éric de Turckheim, est arrivé dans le circuit pour les deux dernières régates de la saison 2024. Le Français a racheté l'ancien *Gladiator*, un plan Botin de 2017 construit chez Longitud Cero et qui venait de remporter le championnat du monde à Newport en 2024. Un excellent bateau qui a permis à l'équipe française de monter sur le podium dès la fin de la saison dernière, remportant une manche à Puerto Portals, comme *Paprec*. L'équipe de *Teasing Machine* s'est imposée au large ou a fait podium avec le Nivelte/Muratet 54 dans la Rolex Fastnet Race, Rolex Sydney Hobart, Rolex Middle Sea Race, Caribbean 600, RORC Transatlantic Race, etc. Un formidable palmarès qui a de quoi inquiéter les meilleures équipes de TP52 en 2025. *Teasing Machine* est « coaché » par Laurent Pagès qui œuvrait précédemment sur le Wally 107 de *Paprec*, programme aujourd'hui abandonné.

5. En 2024 l'équipe brésilienne de *Crioula* s'est invitée pour les deux dernières épreuves à bord de l'ex-*Provezza*, un plan Judel-Vrolijk de 2018 construit chez Persico. Une équipe familiale de talent puisqu'ils ont terminé quatrième à la dernière manche de Valence, en gagnant une régate.

Trois bateaux neufs ont été lancés pour la saison 2024. *Platoon A*. à Harm Müller-Spreer, un plan Botin construit chez King Marine, tout comme *Alegre* qui est son exact sistership, et *Provezza*, un plan Judel-Vrolijk construit également chez King Marine. *Platoon A* a perdu pour un point les Super Series 2024 alors que l'équipe n'a jamais raté un podium depuis 2017. À noter que Andy Soriano d'*Alegre* et Harm Müller-Spreer sont des owners-drivers de talent puisqu'ils ont terminé dans le top 5 du Mondial 2024 à Newport.

Trois voileries se partagent les équipes de TP52. North Sails, Quantum Sails et Doyle Sails. Le plus étonnant est que North Technology Group a acquis Quantum et Doyle en août 2024 tout en leur laissant toute liberté dans leur développement, leur projets et leur dynamique commerciale, North leur offrant crédibilité,



**Autour d'Éric de Turckheim, l'équipage de *Teasing Machine* sera « coaché » par Laurent Pagès, familier des régates entre quatre bouées (les dog legs)!**

Éric de Turckheim's crew on *Teasing Machine* will be 'coached' by Laurent Pagès, a familiar face in the windward-leeward often made up of four looped legs!

3. *Paprec*, owned by Jean-Luc Petithuguenin, who purchased the ex-*Bronenosec*, a 2019 Botin design built at Longitud Cero in late 2022. Since then, the team headed by Stéphane Névé has excelled, securing a spot in the middle of the overall leader board in 2024 thanks to some runner-up places and race wins. Last year, *Paprec* enlisted the services of Loïck 'La Légende' Peyron as tactician: "I also take care of the strategy and I get on fantastically well with the navigator Jean-Charles Monnet and helmsman Cédric Chateau. The standard of the teams is incredibly high and with 13 boats this year it's all to play for!"

4. *Teasing Machine*, belonging to Éric de Turckheim, only arrived on the circuit for the last two regattas of the 2024 season. The Frenchman bought the former *Gladiator*, a 2017 Botin design built at Longitud Cero, which had just won the 2024 World Championship in Newport. This



assurance et sécurité financière. Si les carènes évoluent à la marge au gré des nouvelles constructions, la recherche sur les voiles est en constante progression en relation avec la raideur des mâts, de la coque (il y a jusqu'à 8 tonnes de charge sur l'étai avant) et du style du barreur. Cette année, Paprec va investir dans des voiles neuves en cours de saison. L'équipe française, qui utilisait auparavant les mêmes voiles pendant toute la saison, change d'ambition. Dorénavant, au bout de trois épreuves, soit vingt manches, on change le J1,5 pour attaquer le championnat du monde de milieu de saison. Un foc c'est 15 K€ pièce et il faut aussi deux à trois grand-voiles pour s'adapter à la force du vent suivant les épreuves. Ce n'est pas un budget stratosphérique de

## LE BUT EST TOUJOURS DE GAGNER QUELQUES MÈTRES À LA PREMIÈRE BOUÉE.

Maxi mais, pour viser les podiums, il faut s'en donner les moyens. Quelques équipes se concentrent sur les appendices dessinés pour offrir soit un gain en cap, soit une traînée inférieure (les deux si possible!), le but étant toujours de gagner quelques mètres à la première bouée facilitant le respect de la priorité ou au contraire s'engager bâbord en patron. TP52 cela pourrait signifier « Tu Passes avec 52 centimètres de marge! » ■

**À la barre de *Platoon*, l'Allemand Harm Müller-Spreer a raté le championnat pour un point... Ce propriétaire-barreur, fidèle de la série, est un ex-champion de Dragon.**

Helming *Platoon*, German sailor Harm Müller-Spreer was one point shy of the championship crown... This owner-helm, a series faithful, is a former Dragon champion.

excellent boat enabled the French team to gain a foothold on the podium at the end of the last season after winning a race in Puerto Portals, like rival *Paprec*. The *Teasing Machine* team enjoyed quite the prize haul after a series of wins and podium places with the Nivelt-Muratet 54 in the Rolex Fastnet Race, Rolex Sydney Hobart, Rolex Middle Sea Race, Caribbean 600, RORC Transatlantic Race and so on. A fabulous track

record then, which is bound to worry the top TP52 teams in 2025. The 'coach' for *Teasing Machine* is Laurent Pagès, who previously worked on Paprec's *Wally 107*, a programme that has now been shelved.

5. In 2024, the Brazilian crew on *Crioula* made a guest appearance in the last two events aboard the ex-*Provezza*, a 2018 Judel/Vrolijk & co design built at Persico. A talented family team, they finished fourth in the final regatta in Valencia by securing victory in one race.

Three new boats were launched for the 2024 season. *Platoon A*. owned by Harm Müller-Spreer, a Botin design built at King Marine, just like her exact sistership *Alegre*, and *Provezza*, a Judel/Vrolijk & co design,



*Quantum Magic* est dorénavant barré par Harry Melges Jr. Même sans la présence du tacticien Terry Hutchinson, le patron d'*American Magic*, les Américains ont souvent brillé au finish et sont champions!

*Quantum Magic* is now helmed by Harry Melges Jr. Even without tactician Terry Hutchinson, boss of *American Magic*, the US team often excelled at the finish and were worthy champions!



L'équipe brésilienne de *Crioula* a racheté l'ex-*Provezza* qui avait gagné le championnat en 2023. Déjà vainqueur d'une régates en fin de saison, les Brésiliens seront parmi les favoris en 2025.

The Brazilians on *Crioula* bought the ex-*Provezza*, which won the 2023 championship. Scoring a bullet at the end of the season, the Brazilians will rank among the favourites in 2025.

she too built at King Marine. *Platoon A.* missed out on victory in the Super Series 2024 by just one point, though the team has bagged a spot on every podium since 2017. It's worth noting that Andy Soriano on *Alegre* and Harm Müller-Spreer on *Platoon* are talented owner-drivers as they finished in the top five in the 2024 Worlds in Newport.

Three sailmakers kit out the TP52 teams. North Sails, Quantum Sails and Doyle Sails. The wonder of this scenario is that North Technology Group acquired Quantum and Doyle in August 2024, while giving them complete freedom in terms of their development, their projects and their commercial approach, North offering them credibility, assurance and financial security. Though there are small changes to the hulls according to the new constructions, research into the sails is constantly evolving in relation to the stiffness of the masts, the hull (there is up to 8 tons of load on the forestay) and the style of the driver. This year, Paprec will invest in new sails over the course of the season. Having previously used the same sails all season long, the French team now has fresh ambitions. From now on, after three events or twenty races, the J1.5 will be changed to attack the mid-season World Championship. A jib costs €15 K apiece and two to three mainsails sails are required to adapt to the wind strength at the different events. It's not the stratospheric budget of the Maxis but if you're after a spot on the podium, you must have the necessary means at your disposal. Some teams focus on appendages designed to enable the boat to sail closer to the wind with the least amount of drag. Indeed, the aim is always to be a few metres ahead at the first mark, where the starboard boat has priority, so you can be the first to switch onto port tack. Essentially the TP52 is about turning the smallest of margins to your advantage! ■

### 52 SUPER SERIES SAISON 2024

	Équipe	PalmaVela	XS Newport RI Trophy	ROLEX TP52 WC Newport, RI	Puerto Portals	Valencia Royal Cup	Total
1	Quantum A. Magic	27	36	52	45	47	207
2	Platoon A.	45	47	48	40	28	208
3	Gladiator	37	35	40	40	60	212
4	Sled	33	42	46	67	57	245
5	Alegre	37	44	51	66	54	252
6	Interlodge	32	49	73	65	47	266
7	Paprec	49	51	62	63	46	271
8	Phoenix	77	46	65	58	37	283
9	Vāyu	51	33	65	80	59	288
10	Alpha+	51	58	50	69	82	310
11	Provezza	25	88	110	71	33	327
12	Crioula	77	88	110	70	39	384
13	Teasing Machine	77	88	110	89	49	413

# RENCONTRER

par Antoine Sézérat



# JEAN-LUC PETITHUGUENIN UNE PASSION FRANÇAISE

Derrière le partenariat de la Paprec 600 avec la Société Nautique de Saint-Tropez, il y a un passionné de voile amoureux des machines de régates les plus évoluées. S'il préfère le TP52, nous l'avons rencontré à bord de *Spirit of Malouen XII*, le Wally 107 régulièrement engagé aux Voiles de Saint-Tropez.

Behind the Paprec 600 partnership with the Société Nautique de Saint-Tropez is a sailing enthusiast who is passionate about the most advanced racing machines imaginable. Though his craft of choice is a TP52, we meet him aboard *Spirit of Malouen XII*, the Wally 107, which regularly competes at Les Voiles de Saint-Tropez.

Au rappel, casquette bleue avec logo, Jean-Luc Petithuguenin savoure la bataille en 52 Super Series. Le bateau français, majoritairement équipé d'amateurs, synthétise toute la passion que le fondateur de Paprec voue à la voile.

On the rail sporting a blue logoed cap, Jean-Luc Petithuguenin relishes the battle in the 52 Super Series. The French boat, largely made up of amateurs, embodies all the passion that the founder of Paprec has for sailing.

Photo Nico Martinez/52 Super Series.

**Il écoute le briefing de l'équipage du Wally, savoure l'instant** présent sans un mot, observe les voiliers de course au mouillage, sourit et respire, loin du fracas de la métropole. Il fait encore un peu frais sur l'eau du golfe. Le bleu métallique du ciel annonce une journée radieuse. Avec ses cheveux blancs et son allure juvénile, Jean-Luc Petithuguenin reste un équipier atypique. Patron d'une entreprise de recyclage à l'échelle européenne et à la tête de milliers de collaborateurs, il vient à Saint-Tropez parce qu'il adore la voile de compétition et apprécie que l'on partage sa passion. « J'ai commencé la voile jeune en pratiquant beaucoup de dériveur, du Vaurien avec mes parents jusqu'au 5O5, explique-t-il. Pour moi la voile est un sport où l'humilité prime. Quand les éléments ont décidé d'être plus forts que le marin, il faut accepter qu'ils dominent. C'est mon premier critère de choix et un des points communs avec l'alpinisme. L'humilité devant l'adversité reste pour moi un facteur de recrutement important. Pourquoi je suis impliqué dans la voile sportive de haut niveau ? Parce que c'est un sport écolo. C'est un prolongement naturel de mon métier. C'est mon deuxième point. En troisième, c'est l'intelligence du marin, qui doit être complet et multiplier les compétences pour affronter le large.

« J'ai eu de la chance d'avoir à l'époque deux concurrents industriels qui s'étaient engagés dans le sponsoring de la voile : La Lyonnaise des Eaux avec Olivier de Kersauson et Veolia avec Roland Jourdain. Ma petite entreprise d'alors a prouvé que nous avions l'ambition et les moyens des plus grands. En 2011, Jean-Pierre Dick et Jérémie Beyou gagnent la Jacques Vabre sur *Virbac Paprec 3*. Mon premier sponsoring a été de soutenir mes salariés jouant dans des clubs amateurs de foot, volley, basket, cyclisme, escrime, haltérophilie... Ensuite nous sommes passés au niveau professionnel avec le FC Nantes et le jour où le mot Paprec a été vu sur le maillot, on est devenu une grande "boîte". »

Jean-Luc Petithuguenin a la passion du sport vrillé au corps mais c'est la voile qui reste sur la plus haute marche. « Si la course au large reste notre premier investissement, nous supportons également le rugby avec Clermont-Ferrand ainsi qu'un certain nombre de clubs dont le Flash de La Courneuve, ma première usine, champions de France et d'Europe de foot américain. Enfin je suis un des mécènes de l'Opéra de Paris, je soutiens des hôpitaux, des opérations humanitaires, etc. »

Mais Paprec est présent dans de multiples supports de la voile, pourquoi donc ne pas choisir une seule discipline ? « Nous avons débuté en Imoca avec Jean-Pierre Dick qui a apporté de beaux succès. Mais en parallèle nous avons plusieurs projets sur plusieurs supports réservés aux amateurs. C'est une volonté, un axe qui permet à un salarié d'être fier de porter le maillot Paprec le week-end lors d'une régata ou d'un match de foot.

« En voile, nous avons commencé les partenariats il y a vingt

**He listens to the briefing for the Wally crew, silently savouring** the moment, observing the racing yachts on their moorings, smiling and breathing it all in, far from the hubbub of the metropolis. It's still a little chilly out on the waters of the gulf. The metallic blue of the sky heralds a beautiful day. Combining white hair and a youthful appearance, Jean-Luc Petithuguenin is a rather atypical crew member. The boss of a Europe-wide recycling company in charge of thousands of employees, he comes to Saint Tropez because he loves competitive sailing and relishes the opportunity to share his passion with likeminded people. "I got into sailing from an early age, a lot of it on dinghies ranging from a Vaurien, with my parents, to a 5O5, explains Jean-Luc. To my mind, sailing is a sport where humility is what counts most. When the elements have decided to be more forceful than the sailor, you have to accept that they have the upper hand. That is the first thing I base my choices on and this same factor also translates to mountaineering. Humility in the face of adversity is a key factor in recruitment for me. So, why am I involved in top-level competitive sailing? Because it's an eco-friendly sport. It is a natural extension of my job. That's my second point. The third factor is the intelligence of the sailor, who has to be an all-rounder and demonstrate multiple skills in order to brave the open ocean.

"Back in the day, I was fortunate enough to have two industrial rivals, who were involved in sailing sponsorship: La Lyonnaise des Eaux with Olivier de Kersauson and Veolia with Roland Jourdain. Despite their size, my company being small at that time, we proved that we too had the ambition and resources of the bigger companies. In 2011, Jean-Pierre Dick and Jérémie Beyou won the Transat Jacques Vabre on *Virbac Paprec 3*. My first sponsorship deal saw me backing my employees who were playing football, volleyball and basketball, cycling, fencing and weightlifting in amateur clubs... From there we moved up to the professional league with Nantes FC and the day the



**Poids lourd européen du recyclage, Paprec emploie 15 000 salariés qui profitent majoritairement de l'engagement de Jean-Luc Petithuguenin dans toutes les disciplines de la voile de compétition.**

Europe's recycling heavyweight, Paprec has a 15,000-strong workforce, most of whom reap the benefits of Jean-Luc Petithuguenin's involvement in all the various disciplines of competitive sailing.

Photo Paprec.



**Rare de retrouver Jean-Luc Petithuguenin dans les mondanités (ici lors du championnat du monde des 52 Super Series à Newport, aux États-Unis). Le bleu de Paprec est une constante!**

It's rare to find Jean-Luc Petithuguenin at society gatherings (here during the 52 Super Series Worlds in Newport, in the US). The Paprec blue is an abiding feature!

Photo Nico Martinez/52 Super Series.

ans avec le Trophée des Lycées. L'idée était de promouvoir le talent jusqu'à devenir professionnel. Des modèles comme Jean-Pierre Dick ou Yann Eliès sont inspirants pour la jeunesse. Le Figaro, que nous soutenons aujourd'hui, est emblématique car des amateurs côtoient les professionnels et peuvent briller. La voile se prête très bien à l'accueil des amateurs. Que ce soit à bord du TP52 ou du Wally, les amateurs représentent 70 % de l'équipage. Pourquoi le TP52? Parce que c'est mon fantasme! Quand on a goûté au TP, difficile de remonter sur des bateaux "normaux". Mais, j'avais aussi envie de faire de l'offshore, une transat par les alizés, puis la Transpac. Le Wally m'a donc paru plus adapté, mais il faut reconnaître que, sur ce genre de bateau, tout est un "dossier". Descendre la grand-voile, la plier, c'est dix minutes, quand tout va bien!» Depuis cette navigation,

## À BORD D'UN TP52, LA FINESSE DE LA RÉGATE N'A PAS D'ÉQUIVALENT.

l'ambition des courses offshore sur le Maxi a été écartée. Le Wally 107 *Spirit of Malouen XI* est proposé à la vente.

« Nous avons décidé de nous concentrer sur le TP52 car, de par notre mode de fonctionnement essentiellement composé d'équipages amateurs sous encadrement, le Maxi nous avait fait basculer dans un mode majoritairement professionnel », explique Stéphane Névé, le responsable des opérations Voile chez Paprec. Jean-Luc Petithuguenin poursuit : « Sur le Wally, il n'y a que quatre ou cinq pros sur les vingt-six à vingt-huit équipiers en course. Ils ne sont pas payés pour courir, seuls leurs frais sont remboursés, ce qui est très différent des équipages anglo-saxons recrutés pour leur expertise sur des supports très disparates. À bord du TP52, il ne sont que trois à être payés sur les quinze et plus au cours de saison. En termes de plaisir, nous naviguons en compagnie de dix autres TP équipés des meilleurs barreaux, tacticiens et stratèges. Et avec des moyens inférieurs on s'en sort plutôt bien. Je le redis, sur un TP52 le rapport exceptionnel entre la performance et la finesse de la régate n'a pas d'équivalent. » ■

word Paprec appeared on the shirt, we'd become a big company.”

Jean-Luc Petithuguenin's passion for sport is deeply rooted but sailing still takes centre stage. “Though our biggest investment relates to offshore racing, we also support a French rugby team based in Clermont-Ferrand, as well as a certain number of clubs including my call for projects, Le Flash de La Courneuve, French and European champions of American football. Finally, I am also one of the patrons of the Paris Opéra and I support hospitals and humanitarian operations, etc.”

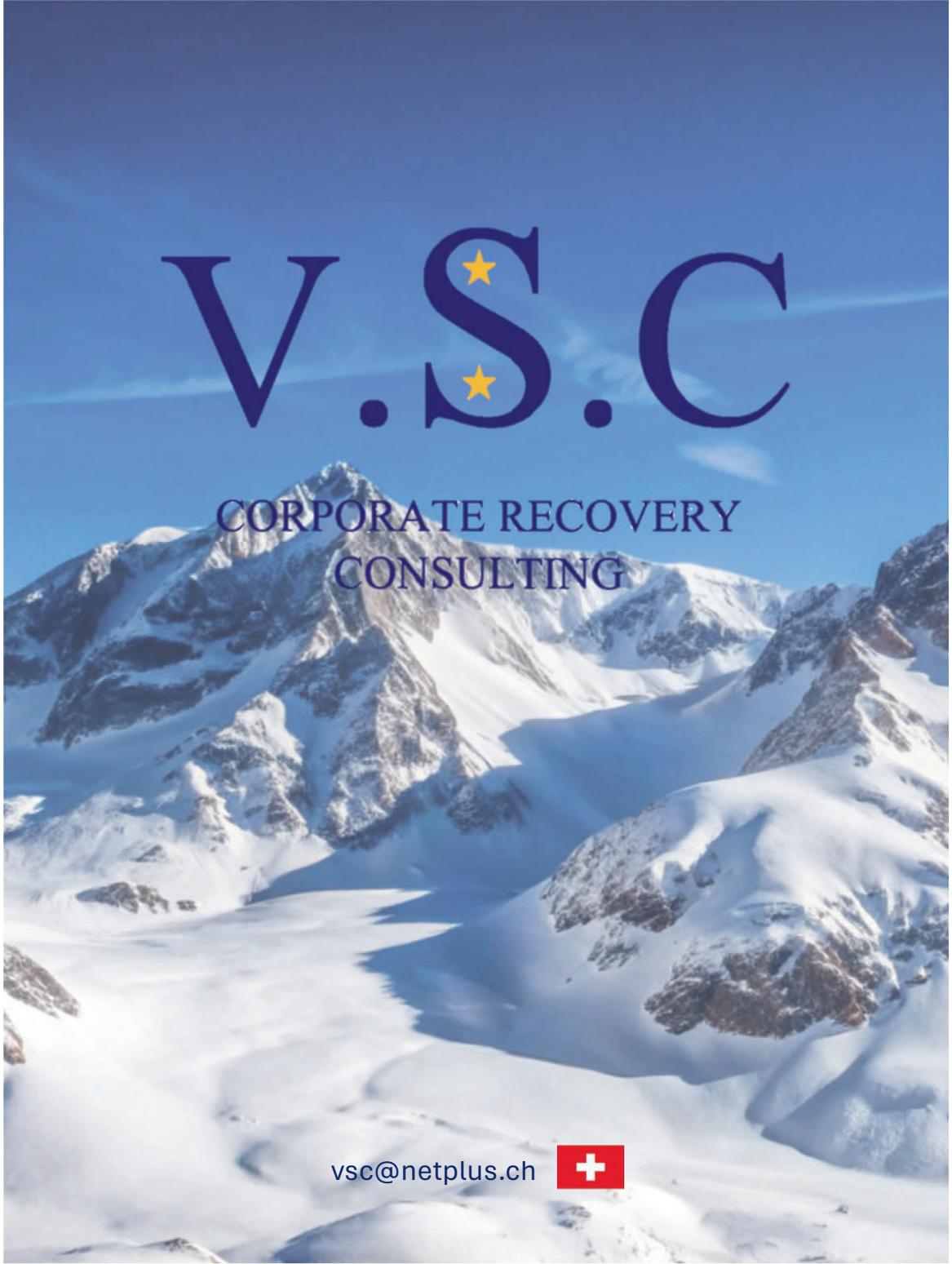
The Paprec brand spans multiple sailing craft. Why not opt for a single discipline? “We started out in Imoca with Jean-Pierre Dick, which proved very successful. At the same time, we also had several projects on several craft reserved for amateurs. It's all about a desire, a strategic focus, which enables an employee to feel proud to wear a Paprec jersey at weekends for a race or a football match.

“In the sailing domain, we began forming partnerships some twenty years ago with the Trophée des Lycées. The idea was to champion talent on the journey towards turning professional. Exemplary sailors Jean-Pierre Dick and Yann Eliès are a source of great inspiration to youngsters. The Figaro, which we're supporting today, is emblematic of this because amateurs rub shoulders with professionals and really have a chance to shine. Sailing lends itself very well to welcoming amateurs to the mix. Whether it's aboard a TP52 or a Wally, amateurs represent 70% of the crew. Why a TP52? Because that's my fantasy! Once

you've had a taste of a TP, it's hard to climb back onto 'normal' boats. I also wanted to do some offshore sailing, a transatlantic passage via the trade winds and then a Transpac, so a Wally seemed to me to be better suited to that kind of campaign. However, you have to admit that,

on a boat like this, everything's complicated. Lowering the mainsail and folding it up takes ten minutes at best!” Since this time on the water, the idea of competing in offshore races on the Maxi has been ruled out and the Wally 107 *Spirit of Malouen XI* has been put up for sale.

“By virtue of our operating method being geared around supervised amateur crews, we've decided to focus on the TP52 because the Maxi had made us switch to a predominantly professional mode,” explains Stéphane Névé, head of sailing projects at Paprec. Jean-Luc Petithuguenin continues: “When racing on the Wally, there are only four or five pros out of a crew of twenty-six to twenty-eight. They're not paid to race. Solely their expenses are covered, which is a very different philosophy to that of the Anglo-Saxon crews, who are signed up for their expertise on a very disparate range of craft. Aboard the TP52, just three of the fifteen or more crew are paid over the course of the season. When it comes to fun, we sail with ten other TPs, whose helms, tacticians and strategists are at the top of their game. We fare pretty well on a fraction of their budget. I say again, on a TP52 the exceptional balance between performance and racing finesse simply cannot be matched.” ■



# V.S.C

CORPORATE RECOVERY  
CONSULTING

[vsc@netplus.ch](mailto:vsc@netplus.ch)



# ADMIRER

Par Antoine Sézérat, photos SailGP



# ROLEX SAILGP

# ÉPISODE DIX

DU 12 AU 14 SEPTEMBRE



# SAISON SIX

Après trois Grands Prix pendant trois années consécutives et une absence en 2024, l'étape de Saint-Tropez du circuit Rolex SailGP 2025 revient au calendrier. Deux équipes supplémentaires font leur apparition et les F50 évoluent sensiblement pour toujours plus de performances. Spectacle assuré.

After three Grands Prix three years running and an absence in 2024, the St Tropez leg of the Rolex SailGP 2025 circuit is back on the event schedule. Two extra teams are joining the fray and the F50s are upping the ante in a bid to continue boosting their performance. Lights, camera, action.

**Ceux qui font un parallèle entre le SailGP et la F1 ne se trompent pas.** Certes, la monoplace magnifie l'individu, mais la vitesse d'un F50, le spectacle du circuit, la foule en tribunes, un format de courses très court, des incrustations numériques spectaculaires et une transmission TV toujours plus immersive rapprochent énormément ces deux sports. Toutes les plus grandes capitales du monde accueillent ou ont accueilli SailGP. Et c'est tout à l'honneur de Saint-Tropez d'avoir sa place entre Los Angeles, Rio de Janeiro, Genève ou Abu Dhabi sur les quatorze Grands Prix de l'année !

Douze équipes sont engagées pour l'année 2025, dont deux entièrement nouvelles. Tout d'abord l'Italie, soutenue par Red Bull et entraînée par Jimmy Spithill. L'équipage vient du creuset des AC40 de Youth America's Cup appuyé par le régleur d'aile vétérane Kyle Langford. Ensuite le Brésil, soutenu par Mubadala, un fonds souverain émirati déjà partenaire de l'organisation SailGP. À la barre, Martine Grael, première femme à la tête d'une équipe de SailGP, double médaillée d'or olympique, la fille de Torben, quadruple médaillée... Elle est secondée par son frère Marco, Andy Maloney, l'ex-contrôleur de vol des Néo-Zélandais et son copain Richard Mason. Ces deux équipes occupaient le bas du tableau après trois Grands Prix, preuve du niveau très relevé de la compétition où l'expérience compte autant que l'assimilation du mode d'emploi des F50 encore améliorés cette année.

**Les F50 de SailGP ont trouvé leur terrain de jeu dans les baies des plus grandes capitales du monde, ici Sydney. Leur vitesse d'évolution les rapproche plus des courses automobiles que de la voile traditionnelle.**

SailGP's F50s have found their playing field in the bays of the world's largest capitals, here we're in Sydney. The speed with which they move makes it more like motor racing than traditional sailing.

Photo Jon Buckle/SailGP.



**Dans le vent fort, les Français se surnomment les «barbares de brise». En début de saison, ils ont d'ailleurs parfois dominé les Anglais et les Australiens dans l'exercice, avec des départs remarquables.**

In strong winds, the French are nicknamed the 'breeze barbarians'. At the start of the season, they even outclassed the English and Australians at times with some stand-out starts.

Photo Jason Ludlow/SailGP.

**Those who draw a parallel between SailGP and F1 are not far off the mark.** Of course, a single-seater thrusts the individual into the spotlight but the speed of an F50, the glamour of the circuit, the crowd in the stands, the very short race format, the spectacular digital overlays and the increasingly immersive TV broadcasting mean that the two sports are intrinsically linked. Make no mistake, all the major capitals of the world host or have hosted SailGP. All credit then to St Tropez for securing a place for itself alongside the likes of Los Angeles, Rio de Janeiro, Geneva and Abu Dhabi in this year's fourteen Grands Prix!

Twelve teams have signed up for 2025, two of which are making their debut. First off is Italy, supported by Red Bull and trained by Jimmy

Jugés comme un peu « primaires » et restrictifs en termes de vitesse et de manœuvrabilité, les foils ont abandonné la forme en L pour adopter un dessin en T inversé (comme les safrans). Très ressemblants à ceux des AC75, les monocoques à foils de l'America's Cup, ces foils possèdent une partie basse en titane et une finesse devant permettre de retarder leur cavitation,

## DOUZE ÉQUIPES ONT CHACUNE ACQUIS UNE FRANCHISE ONÉREUSE.

L'apparition de bulles d'air par dépression limitant la portance et l'incidence. Les « jambes » des foils conservent leur forme en S et sont commandées à la fois en incidence, « rake », et en inclinaison latérale leur permettant un effet d'appui dans le virement. Les commandes des vérins « 3 axes » se font aux pieds du barreur par des pédales ! Avec ces foils, les F50 ont dépassé

Spithill. The crew comes from the AC40 melting pot in the Youth America's Cup supported by veteran wing trimmer Kyle Langford. Next up is Brazil, supported by Mubadala, an Emirati sovereign wealth fund, which already partners the SailGP organisation. At the helm is Martine Grael, the first woman to head up a SailGP team, double Olympic gold medallist and daughter of Torben, a four-time Olympic medallist...

Assisting her are her brother Marco, Andy Maloney, former flight controller for the Kiwis, and friend Richard Mason. These two teams are lying at the bottom of the table after three Grands Prix, testament to the very high standard of the competition where experience

is just as important as the assimilation of the instruction manual for this year's new and improved F50.

Considered to be a tad 'simplistic' and restrictive in terms of speed and manoeuvrability, the L-shaped foils have been abandoned in favour of an inverted T (like the rudders). Very similar to those on an AC75, the foiling monohulls competing for the America's Cup, these foils have

**Les Néo-Zélandais restent parmi les favoris de la saison avec leur barreur star Peter Burling, vainqueur de l'America's Cup, qui alterne à la barre avec le talentueux Nathan Outteridge. Remarquez le foil en T extrêmement fin.**

The New Zealanders rank among the season's favourites with their star helmsman Peter Burling, America's Cup winner, who alternates at the helm with the talented Nathan Outteridge. Note the wafer-thin T-foil.

Photo Ricardo Pinto/SailGP.



**Le niveau de compétition de la saison 2025 a nettement augmenté, mêlant talents olympiques, stars de l'America's Cup et équipages d'expérience. Les Français, ici, au milieu, ont signé un partenariat avec Accor pour trois ans.**

Combining Olympic talent, America's Cup stars and experienced crews, the standard of the competition for 2025 has really gone up a notch. In the centre here, the French have signed a three-year partnership with Accor.

Photo Jason Ludlow/SailGP.





À bord du bateau français, l'équipe conserve les mêmes équipiers que l'an passé. Toutefois, comme stratège, Manon Audinet, que l'on voit tenir la barre au virement en attendant l'arrivée de Quentin Delapierre, alternera avec Camille Lecointre.

Aboard the French boat, the team has the same crew as last year. However, strategist Manon Audinet, seen here on the helm at the tack change awaiting the arrival of Quentin Delapierre, will alternate with Camille Lecointre.

Photo Felix Diemer/SailGP.

Même s'ils peuvent rater un départ (ça leur arrive rarement!), les Australiens de Tom Slingsby ont une fantastique capacité à revenir vers la tête de course.

Even though they may fluff a start (on the rare occasion!), Tom Slingsby's Australians have a fantastic ability to bounce back to the front of the race.

Photo Bob Martin/SailGP.

les 100 km/h en entraînement... Les premiers Grands Prix ont montré des crashes spectaculaires à haute vitesse expliqués par certaines équipes comme un manque de tolérance des foils dû aux réglages très fins dictés par leur dessin.

On retrouve donc douze équipes, qui ont chacune acheté une franchise (très onéreuse) permettant au mécène Larry Ellison (Oracle) de se libérer du financement du circuit et de laisser Russell Coutts avec les pleins pouvoirs. Les Français conservent la base de leur équipe navigante avec Quentin Delapierre, Kevin Péponnet, Matthieu Vandame, Jason Saunders, Olivier Herlédant, Timothé Lapauw, Enzo Balanger et Manon Audinet qui alternera cette année avec Camille Lecointre, notre médaillée olympique en 470. Thierry Douillard, l'entraîneur, fonctionne maintenant en binôme avec Philippe Mourniac. Particularité, ils passent leur

### ÉQUIPES SAIL GP

Emirates GBR, Dylan Fletcher. Australia, Tom Slingsby. Spain, Diego Botin. New Zealand, Peter Burling. Rockwool Den, Nicolai Sehested. Canada, Gilles Scott. France, Quentin Delapierre. Switzerland, Sebastien Schneider. Red Bull Italy, Ruggero Tita. Mubalada Brazil, Martine Grael. United States, Taylor Canfield. Ger Deutsche Bank, Erik Heil.

### CALENDRIER

15-16 mars, Los Angeles. 22-23 mars, San Francisco. 3-4 mai, Rio de Janeiro. 7-8 juin, New York. 19-20 juillet, Portsmouth. 18-17 août, Sassnitz. 12-14 septembre, Saint-Tropez. 20-21 septembre, Genève. 4-5 octobre, Cadix. 7-8 octobre, Moyen Orient ? 29-30 novembre, Abu Dhabi.



**Pour la première fois, une femme, Martine Grae, la fille de Torben, tous deux multimédailleurs olympiques, mène un F50 avec son frère Marco. Le bateau brésilien est majoritairement équipé par des Anglo-Saxons.**

In an event first, a woman, Martine Grae, daughter of Torben, both of them Olympic multi-medallists, is helming an F50 with her brother Marco. Anglo-Saxons make up the bulk of the crew on the Brazilian boat.

Photo Ricardo Pinto/SailGP.

Grand Prix derrière leur écran avec toutes les données du bateau affichées en temps réel pendant la régates et peuvent dialoguer avec le barreur à leur guise pour commenter tactique et stratégie.

Si la bonne nouvelle vient du groupe Accor qui a renouvelé son support à l'équipe pour trois ans (avec l'America's Cup en ligne de mire), la moins bonne venait de l'absence des Français

## LA DÉCISION A ÉTÉ PRISE DE REFAIRE LES DEUX COQUES.

pour les deux premiers Grands Prix. En effet, les Bleus avaient eu un contact sérieux avec les Danois lors de la dernière manche à San Francisco en 2024 (ils ont été privés de finale à cause d'une pénalité). Leur F50 suffisamment endommagé, la décision a été prise de refaire les deux coques tout en conservant le châssis. Mais le bateau, construit en Angleterre chez GP Technologies, n'a pu être livré à temps à Abu Dhabi et, au Grand Prix suivant à Auckland, c'est la partie centrale de l'aile qui présentait un défaut d'ajustement impossible à résoudre rapidement. À Sydney, les Français avaient quand même dix points au compteur pour compenser un « yacht lésé » par l'organisation mais n'avaient eu que deux jours d'entraînement. Sur le podium lors de la première journée, ils terminaient finalement sixièmes à un point de la cinquième place. Et conservaient leur milieu de tableau pour débiter leur saison. De bon augure pour la suite ? ■

**Les passages de bouées restent toujours spectaculaires dans la zone d'engagement prioritaire. Ici, les Français ont conservé leur avantage au prix de la perte du vol. Mais les autres aussi!**

The mark roundings are always spectacular according to who has priority. Here, the French have held onto their lead, albeit to the detriment of flight like the others!

Photo Jon Buckle/SailGP.

a thinner lower section made of titanium intended to delay the onset of cavitation, where air bubbles form as a low pressure area develops, limiting the lift and the incidence angle. The 'legs' of the foils retain their S shape and are controlled both in terms of incidence, 'rake', and lateral pitch to provide support when tacking. The helm controls the '3-axis' rams using pedals! With these foils, the F50s posted speeds in excess of 100 km/h during training... The first Grands Prix saw some spectacular high-speed crashes, which some teams explained as a lack of tolerance in the foils due to the very fine adjustments dictated by their design.

2025 features twelve teams, who have each bought a (very expensive) franchise, enabling patron Larry Ellison (Oracle) to be released from financing the circuit and leaving Russell Coutts full powers. The French are retaining the core of their sailing team with Quentin Delapierre, Kevin Péponnet, Matthieu Vandame, Jason Saunders, Olivier Herlédant, Timothé Lapauw, Enzo Balanger and Manon Audinet, who will this year alternate with Camille Lecointre, our Olympic 470 medallist. Coach Thierry Douillard is now working in tandem with Philippe Mourniac. A special feature of their work is that they spend their Grand Prix behind their screen with all the boat's data displayed in real time during the race and can liaise with the helm as they please to comment on tactics and strategy.

Although there was good news from the Accor group, which has renewed its support for the team for three years (with a view to the America's Cup), things were not so positive for the French, who were absent from the first two Grands Prix. Indeed, the Blues were involved in a serious collision with the Danes in the last race in San Francisco in 2024 (depriving them of the final due to a penalty).

With their F50 badly damaged, the decision was taken to rebuild the two hulls whilst retaining the frame. Built in England at GP Technologies, unfortunately the boat could not be delivered to Abu Dhabi in time and, at the following Grand Prix in Auckland, the central part of the wingsail suffered a trimming issue with no quick fix possible. In Sydney, the French team bagged a ten-point compensation for this by the organisation but only had two days of training to its credit. On the podium after the first day, they finally finished in sixth place, one point shy of the fifth spot, retaining their mid-table position to kick off their season. An encouraging result going forward? ■

**Le SailGP peut s'admirer dans des tribunes extrêmement proches du plan d'eau (ici en Nouvelle-Zélande) où l'on perçoit facilement la vitesse des F50. En général, les places payantes affichent complet sur les deux jours de régates.**

SailGP can be admired from the stands, which are up close and personal to the action (here in New Zealand) where you can see the speed of the F50 first-hand. It's usually a full house for the paid seats over the two days of racing.

Photo Iain McGregor/SailGP.



# RÉGATER

Par Antoine Sézérat, photos Studio Borlenghi



**THE NATIONS LEAGUE**

THE NATIONS  
TROPHY

DU 8 AU 12 OCTOBRE



**En 2021, la flotte des Swan One Design était venue à Saint-Tropez disputer les Swan One Design Worlds qui regroupaient les ClubSwan 50 et 36 et les SwanClass 45 et 42. En 2025, les gros monotypes reviennent en nombre accompagnés du nouveau ClubSwan 28 pour le Nations Trophy et des Swan «rating». Explications.**

In 2021, the Swan One Design fleet set a course for St Tropez to contest the Swan One Design Worlds, which grouped together the ClubSwan 50 and 36 and the SwanClass 45 and 42 yachts. In 2025, the big one-designs are back in force accompanied by the new ClubSwan 28 for the Nations Trophy and the Swan 'rating'. Explanations.

**Le niveau requis pour mener les Swan monotypes dans la brise ravit les propriétaires barreurs à la recherche de sensations.**

The level required to helm one-design Swans in breezy conditions entices owner-helms eager for a thrilling ride.

**Depuis 2015, et son management italien sous la présidence** de Leonardo Ferragamo, la marque Nautor's Swan a donné naissance à une nouvelle série, les ClubSwan, des monotypes dessinés par Juan Kouyoumdjian, dont le 50 fut le premier né en 2015, suivi du 36 et, l'an passé, du nouveau 28. Auparavant, German Frers avait dessiné dès 2001 les SwanClass 45 et 42 (renommé depuis ClubSwan pour se fondre avec les monotypes plus récents), ce même 42 qui permit à Jérôme Stubler de la SNST de devenir « champion du monde » à Saint-Tropez en 2021 sur *Raving Swan*.

En 2017 fut créé The Nations League, nom d'un championnat par points de monotypes Swan couru sur cinq épreuves méditerranéennes. Ainsi en 2025, la première des cinq épreuves est la Primo Cup en février à Monaco (ClubSwan 28) puis le Swan Bonifacio Challenge en mai avec les ClubSwan 28, 36, 42, 45 et 50. Suivi des Swan One Design Worlds à Porto Cervo en juin avec les mêmes classes. Le ClubSwan 28 a sa propre épreuve

**Même s'il possède des gènes de pure machine de régates, le ClubSwan 50 offre tout le confort nécessaire pour entamer une croisière sportive.**

Despite having the genes of a thoroughbred racing machine, a ClubSwan 50 enjoys all the necessary comfort to head off on a sporty cruise.

**Back in 2015, the Nautor's Swan brand, with its Italian management** presided over by Leonardo Ferragamo, brought a new series into the world, the ClubSwan one-designs created by Juan Kouyoumdjian. Starting with the 50 in 2015, the 36 was the next creation, followed last year by the new 28. Prior to this, from 2001, German Frers designed the SwanClass 45 and 42 (since renamed the ClubSwan to blend in with the more recent one-designs), and it was aboard this same 42 in 2021 that Jérôme Stubler of the SNST became 'world champion' in St Tropez on *Raving Swan*.

Created in 2017, The Nations League is a points-based championship for Swan one-designs with racing spanning five Mediterranean events. In 2025, the first of the five events is the Primo Cup in February in Monaco (ClubSwan 28),

then the Swan Bonifacio Challenge in May with the ClubSwan 28, 36, 42, 45 and 50 yachts. The Swan One Design Worlds will follow in Porto Cervo in June with the same classes. The ClubSwan 28 has its own event on Lake Garda in July and then it will be the turn of the bigger ClubSwan 36 and 50 to race in the Copa del Rey in Palma. In September, Scarlino will host the Swan Tuscany Challenge/Swan OD Europeans, which are reserved solely for the ClubSwan 28, 36 and 50. October will herald the season's grand finale, the Nations Trophy, with the entire ClubSwan family converging on St Tropez with the Swan

## LE CLUBSWAN 36 EST MUNI D'UN ÉTONNANT ET TRÈS EFFICACE FOIL EN C.

sur le lac de Garde en juillet, mais il sera absent de la Copa del Rey à Palma, une épreuve pour les plus gros ClubSwan 36 et 50. En septembre, c'est à Scarlino qu'aura lieu la Swan Tuscany Challenge/Swan OD Europeans réservée uniquement aux ClubSwan 28,36 et 50. Enfin, en octobre, le Nations Trophy, feu d'artifice de la saison, qui va réunir à Saint-Tropez toute la famille des ClubSwan mais également les « Swan rating », c'est à dire tous les Swan (il y en a plus de 2 300 construits!), munis d'un certificat IRC. Un rassemblement spectaculaire



**Il y a sept équipiers sur un ClubSwan 36 et un aménagement intérieur uniquement destiné au rangement au sec du matériel et de l'habillement.**

A ClubSwan 36 has seven crew and an interior fit-out designed solely for stowing gear and clothing in the dry.



**Assez extrême dans ses lignes, mais transportable, le ClubSwan 28 compte sur les doubles safrans pour maîtriser l'énorme plan de voilure.**

Transportable, albeit with fairly extreme lines, the ClubSwan 28 relies on twin rudders to control its vast sail plan.



Les ClubSwan 36 possèdent des volumes de carène avancés et importants pour exceller aux allures portantes dans le vent fort.

The ClubSwan 36s have full bow sections to excel on very breezy downwind points of sail.



Comme dans n'importe quelle autre classe monotype, les ClubSwan, ici les 50, ont des écarts de performances extrêmement faibles suivant leurs équipages.

As with any other one-design class, the ClubSwans, like these 50s, are extremely well matched in terms of performance according to their crews.

Les Swan OneDesign 45 et 42 continuent de faire partie de la Nations League, le championnat par points de la saison de régates.

The Swan OneDesign 45s and 42s still compete in the Nations League, the racing season's points-based championship.



On distingue très bien le foil du ClubSwan 36 qui, avec sa forme en demi-cercle, agit de la même façon d'un bord sur l'autre en coulissant.

Clearly visible here, the semi-circular shape of the ClubSwan 36's foil works in the same way on both tacks as it slides.



Les ClubSwan 28 connaissent déjà un beau succès et offrent un portail d'accès accessible financièrement à la galaxie Swan.

Already proving to be very successful, the ClubSwan 28s are an affordable solution to enter the Swan universe.



qui devrait réunir jusqu'à soixante bateaux dans le vieux port.

Si la plupart des Swan font confiance à un classicisme performant et chic qui fait leur succès, les ClubSwan dessinés par Juan K sont un peu plus pimentés et sportifs. Le 50, bien que doté d'aménagements confortables, est un vrai bateau de course, assez léger, très voilé faisant appel à une construction sophistiquée. Le 36 est, lui, muni de foils en C lui permettant d'améliorer significativement son couple de redressement et il possède des volumes très avancés pour offrir des plannings effrénés. Le 28, très soigné dans ses détails et sa finition, permet de pénétrer l'univers de Nautor's Swan avec un budget comparable à d'autres monotypes. Enfin, presque...

## LES ALLIANCES ENTRE NATIONS DÉTERMINENT LES ÉQUIPES.

Le Nations Trophy, dernière manche de la saison, est donc une compétition née en 2017, basée sur la nationalité du bateau et qui n'a lieu que les années impaires. Les alliances entre bateaux sous le pavillon national déterminent les équipes victorieuses dans chaque classe. Mais le Nations Trophy servira également à déterminer par classe le champion 2025 de la Nations League, un classement tenant compte des résultats acquis au long des épreuves de l'année. À Saint-Tropez, il va y avoir de l'enjeu! ■

ratings, which equates to all those Swans (more than 2,300 have been built!) equipped with an IRC certificate. This spectacular gathering should see up to 60 boats in the old port.

Whilst the majority of the Swans rely on the high-performance, chic classicism that has made them so successful, the ClubSwans designed by Juan K are a tad livelier and sportier. Featuring a comfortable fit-out, the fairly light yet heavily canvassed 50 is a true race boat enjoying a sophisticated construction. Meantime, the 36 is equipped with C-shaped foils, which greatly improve the righting moment, as well as having more volume up forward so that it can plane at high speed. Benefiting from great attention to detail and an excellent finish, the 28 offers a way into the Nautor's Swan domain with a budget akin to other one-designs, or almost...

The final regatta of the season then, the Nations Trophy is a competition that debuted in 2017, only takes place in odd-numbered years, and is based on the boat's nationality. The alliances between boats flying the national flag determine the victorious teams in each class. Furthermore, the Nations Trophy will also be used to decide the 2025 Nations League champion by racking up the total from the results posted in all the year's events. There is sure to be a lot at stake in St Tropez! ■

# PORTFOLIO

par Antoine Sézérat, photos Kurt Arrigo

## LES VOILES EN 4 ACTES

Kurt Arrigo est maltais. Photographe de talent, passionné de plongée, son terrain de chasse favori est l'entrée de la mer de Tasmanie lors de la Rolex Sydney Hobart et les îles Éoliennes avec le Stromboli pendant la Rolex Middle Sea Race. À Saint-Tropez, il vient simplement pour le plaisir, car « *on ne peut pas manquer le plus grand rassemblement des plus beaux voiliers au monde* ».

Kurt Arrigo is Maltese. A talented photographer and a diving enthusiast, his playground of choice is the entrance to the Tasman Sea in the Rolex Sydney Hobart and Stromboli amidst the Aeolian Islands in the Rolex Middle Sea Race. He comes to Saint Tropez purely for pleasure because "the largest gathering of the most beautiful sailboats in the world is not to be missed."

*Black Jack 100* est né en 2005 en Australie chez McConaghy Boats sur plans Reichel-Pugh. Il s'appelait alors *Alfa Romeo* et était un proche sister-ship de *Wild Oats XI*. Après de nombreuses opérations chirurgicales et des campagnes de courses variées, ce Maxi est venu en Méditerranée faire la chasse aux victoires en temps réel. Malgré l'âge, un Maxi reste un Maxi et, dans la brise, l'équipier n°1 montre comment il sait lire le mode d'emploi!

The Reichel-Pugh design *Black Jack 100* was born in 2005 at McConaghy Boats, Australia. Originally called *Alfa Romeo*, she was a near sistership to *Wild Oats XI*. After multiple surgical operations and various racing campaigns, this Maxi is gracing the Mediterranean to hunt down some victories in elapsed time. Despite her age, a Maxi remains a Maxi and the bowman shows just how well he's read the instruction manual for breezy conditions!









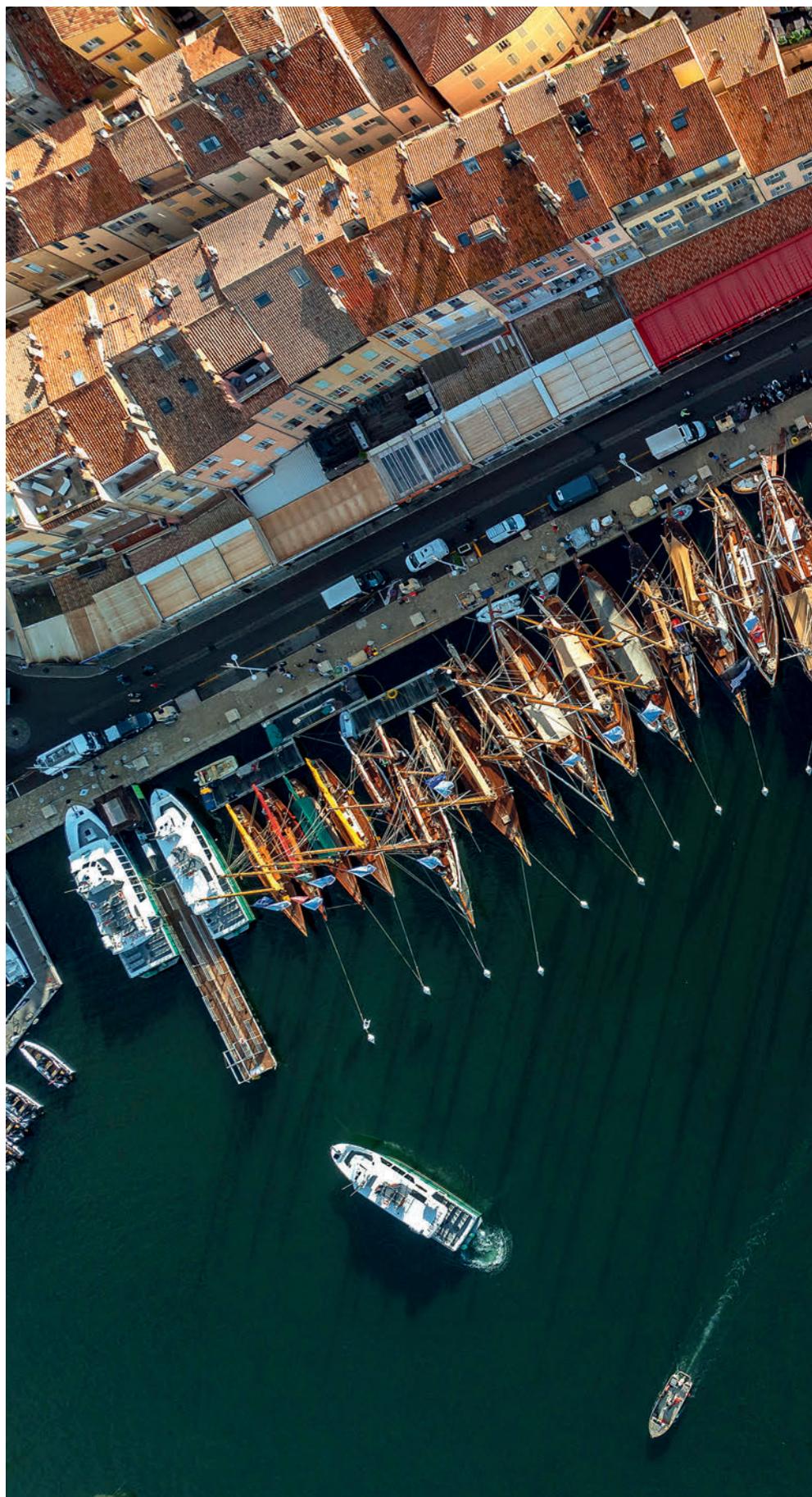
Ce cliché montre à quel point mener des classiques de régates dans la brise demande engagement et dextérité. *Marga*, vainqueur du Trophée Rolex en 2024 aux mains du multi médaillé Torben Grael, fut le tout premier 10 MJI aurique sur plans du Suédois C.O. Liljegren, un disciple de Nathanael Herreshoff. Il termina 4<sup>e</sup> aux jeux Olympiques de 1912. Transformé, converti au gréement bermudien, *Marga* fut amené en Italie dans les années 2000 et subit une longue restauration avant de réapparître dans ses spécifications d'origine pour la première fois aux Voiles de Saint-Tropez 2015.

This shot shows the extent of the commitment and dexterity required to helm classic racing yachts in the breeze. *Marga*, winner of the Rolex Trophy in 2024 in the hands of the multi-medallist Torben Grael, was the very first gaff-rigged 10mR designed by Swede C.O. Liljegren, a disciple of Nathanael Herreshoff. She finished 4th in the Olympic Games in 1912. Transformed and converted into a Bermudan rig, *Marga* headed to Italy in the noughties for a lengthy restoration before reappearing in her original spec for her 2015 Les Voiles de Saint-Tropez debut.

Cela fait plus de cinq cents ans que le port de Saint-Tropez accueille des voiliers en nombre. Le commerce, le transport, les militaires, la pêche ont tous fréquenté au fil des siècles cet abri niché au cœur d'un village qui n'a pas vraiment changé. Aujourd'hui, la plaisance reprend ses droits au fil des événements et, pendant les Voiles de Saint-Tropez, les grands classiques, les Maxis prennent la pose dans un agencement magnifié au petit matin par cette spectaculaire vue de drone.

The port of Saint Tropez has been accommodating a wealth of sailboats for over five hundred years. Vessels with trade, transport, military and fishing associations, they have all frequented this haven nestled at the heart of a village that has seen little change over the centuries.

Today, yachting takes centre stage again through a series of events and, in this spectacular early morning drone shot during Les Voiles de Saint-Tropez, the large classic yachts and Maxis look resplendent.









On croirait entendre cette trompette qui sonne clair dans le soir couchant au moment où les verres tintent dans les cockpits. Aux Voiles de Saint-Tropez, le retour des régates signifie d'abord profiter de Saint-Tropez. Il n'y a qu'à traverser le quai pour s'attabler aux bars et restaurants les plus célèbres. Les plages sont à quelques minutes à pied et les milliers de badauds se pâment devant la grande famille des voiliers centenaires prenant la pose à quai, un spectacle dont on ne se lasse jamais.

It's as if you can hear the sound of the trumpet as it rings out amidst the clinking glasses in the cockpits in the setting sun. At Les Voiles de Saint-Tropez, returning from racing is a chance to enjoy Saint Tropez first and foremost and, just across the dock, sit the most famous bars and restaurants. The beaches are but a few minutes' walk away while dockside thousands of onlookers swoon over the big family of century-old yachts, a spectacle one never tires of.

# ILS NOUS ONT REJOINTS

*par Chloé de Brouwer, photos DR*

Vingt-neuf nouveaux membres ont été accueillis à la SNST en 2024.  
500 membres environ participent aux multiples et prestigieux événements,  
voile et moteur, qui font l'attractivité du Club.

Twenty nine new members were welcomed to the SNST in 2024. Nearly 500 members participate  
in the multiple prestigious events for yachts and motor boats, adding to the Club's appeal.

## ÉDOUARD ALLEZ

parrainé par Lionel Péan  
et Olivier Mazon

## ANTHONY ARMILHON

parrainé par Guy Claeys  
et Lionel Péan



## ÉRIC BUIRE

parrainé par Martine Dumahut  
et Michel Pavillon

## NICOLAS CHEMINAIS

parrainé par Bruno de Chaisemartin  
et Jean-Guy Loisel



## ALICE COQUANT

parrainée par Éric Delume  
et Joël Seckler



## ALFRED DENUNZIO

parrainé par Pierre-Yves  
Barasc et Tony Oller

## EUGÉNIE GARNIER

parrainée par Pierre Roinson  
et Denis Martin



## GAETANO GATTI

parrainé par Josiane Rizzo  
et Juliette Carassonne



## CLAUS GÖTTE

parrainé par Fritz Bernd  
et Alex Arman



## ISABEL GÖTTE

parrainée par Fritz Bernd  
et Alex Arman



## VALÉRIE HELLEBOIS

parrainée par Joël Seckler  
et Alex Brion

## JEAN-MARC HERNANDEZ

parrainé par Pierre Roinson et Michel Pavillon



## IAN HOLLISTER

parrainé par Marc Froeschke  
et Mike Gentle

## PHILIPPE ISAC

parrainé par Christophe Coutal et Tony Oller



## INGO KRUEGER

parrainé par Pierre Roinson et  
Michel Pavillon

## JONATHAN MELA

parrainé par Eric Delume  
et Alex Brion

## THOMAS MIGNOT

parrainé par Franck Lenoir et Jean-Guy Loisel

## PIERRE MULOT

parrainé par Sylvain Bretagne et Thibaut Garnotel

## ANNE-SOPHIE PASQUIER

parrainée par Jean-Claude Laborde  
et Bastien de Brouwer

## JEAN-LOUIS ET ANNETTE PEZIN

parrainés par Françoise Bougeard et Pierre Roinson

## ALBANE PRUD'HOMME

parrainée par Michel Lefebvre et Alice Coquant

## JEAN-CHRISTOPHE REANT

parrainé par Pierre Roinson et Michel Lefebvre

## NATHALIE ROSSARD

parrainée par Gilles Pacaud et Gilbert Henauer

## MÉLANIE SALGUES

parrainée par Paul Ramos et Bruno Hasle

## BARTHELEMY URY

parrainé par Jean-Claude Laborde et Denis Martin



## PIERRE-MARIE VIDAL

parrainé par Joël Seckler  
et Alex Brion

## LUKA WAGNER

parrainé par Lilyan Bretagne et Sébastien Vial

## ADRIAN WATT

parrainé par Gisèle Esteve et Françoise Bougeard

# ILS NOUS ONT QUITTÉS



## GEORGES LE TROQUER

Le jeudi 10 octobre 2024, à l'âge de 88 ans. Membre de la SNST depuis 1988, Georges Le Troquer a navigué à bord de différents bateaux toujours baptisés *Pen Kalet*. Ces dernières années, il s'était mis à la pêche avec un bateau à moteur. Il fut intronisé membre d'honneur de la SNST lors de l'AG en 2022.

## JEAN DELMOUSEE

Le 3 janvier 2025, à l'âge de 99 ans. Membre de 1972 à 2022, Jean a contribué à la vie du club, notamment au Conseil d'administration et à bord de son ancien voilier *Evohe*.



## PHILIPPE CUPILLARD

Le 10 janvier 2025, à l'âge de 85 ans. Membre depuis 1983, Philippe a participé à la vie de la SNST, notamment à bord de son voilier Santorin *Jonathan*.

## LILIANE KLOTZ BEAUROY

Le 22 janvier 2024, à l'âge de 89 ans. Elle était membre de la SNST depuis 2009. Sa famille va continuer à naviguer à bord de son Cap Camarat *L'Ormoie II*.

**BERTRAND SUCHET**, dit «Bibi», est décédé le mardi 13 août 2024 au matin, à l'âge de 64 ans, à l'hôpital de la Timone, à Marseille, d'une hémorragie cérébrale. Il a été membre de la SNST de 2001 à 2021, avec son bateau *Panica Generale*.

### Par Henri-Christian Schroeder

Tropézien de cœur, «Bibi» animait de ses facéties la fameuse Nioulargue aux côtés de son créateur Patrice de Colmont, fondateur du Club 55, où Bertrand – fils d'un agent de change lyonnais descendant du maréchal d'Empire Louis-Gabriel Suchet, duc d'Albufera – travaillait l'été comme barman et y fut repéré par le publicitaire Jean-Pierre Audour de l'agence Ecom (groupe Havas).

Bertrand Suchet fut l'un des créatifs publicitaires qui marqua le plus sa génération. Diplômé de l'ESP, multi-primé, il fonda en 1994 l'agence Louis XIV avec Jean-Claude Bravi, avant de prendre la coprésidence avec ce dernier de l'agence DDB Paris, qu'il quitta en 2012 pour s'investir dans des projets gastronomiques (le restaurant italien «Boccador» à Paris, un élevage en Haute-Loire de porcs corses de race Nustrale, l'auberge «Chez Gervais» dans le Doubs) et assouvir sa passion pour la pêche et la plongée sous-marine. Il fut également élu en 2007 président du Club des Directeurs Artistiques où, jusqu'en 2018, il se battra pour une création audacieuse et sans compromis. Il fut marié avec Agnès Bouquet – fille du célèbre acteur Michel Bouquet –, docteur en psychanalyse, journaliste, scénariste et écrivaine, dont il eut une fille.

### Frédéric Beigbeder, un autre de ses amis, a écrit un texte hommage magnifique et il m'a autorisé à le publier :

Avec Bertrand Suchet disparaît une race d'humoristes à part : ceux qui mettent leur talent dans leur vie et se fichent de la postérité. Je n'ai jamais rencontré personne d'aussi drôle, ni dans le milieu du cinéma, ni à la télévision, ni à la radio, ni parmi les écrivains que j'ai côtoyés depuis quarante ans. Il est très difficile d'accepter la mort de Suchet car elle signifie que je rirai moins durant le reste de mon existence. Comment décrire ce qui se passait avec Bertrand ? Il était capable de transformer un dîner à l'auberge de La Mole en reconstitution de la seconde bataille d'El Alamein (23 octobre-2 novembre 1942), avec imitation des panzers, de chaque ordre de tir des boches («feuer!»), de rafales des mitrailleuses Spandau et des explosions d'obus, et tout ceci uniquement parce qu'il y avait une table de touristes allemands, parfaitement pacifiques, assis plus loin sur la même terrasse. Je ne saurai jamais restituer son art oratoire unique, qui consistait principalement à trouver un angle comique vers 21 heures, et à l'épuiser dans ses moindres recoins durant les trois heures suivantes. J'ai failli mourir d'hilarité le soir où il a décrit une chasse à courre britannique à l'Ami Louis, avec la meute de chiens, les cors de chasse, les chevaux écumants et le pauvre sanglier poursuivi par un équipage de 90 Anglais en vestes de tweed. J'ai vu des Anglais le supplier d'arrêter de beugler le son du cor car trop rire leur faisait mal aux boyaux. C'est la seule fois de ma vie que j'ai été témoin d'une chose pareille. Suchet ne blaguait pas, ne sortait pas des «vannes» : il essorait la réalité, la tordait comme un vieux torchon mouillé. Son éloquence prenait le monde comme un os à ronger. Il était oral, dans tous les sens du terme : bon vivant, gros mangeur, gourmand de mots et de foie gras poêlé sur patates chaudes au Bouclard, et sexuellement aussi je suppose qu'il n'était pas hostile à l'oralité. Il n'en restait rien que des convives épuisés et des femmes admiratives, pantelantes de désir, et ce n'était pas gagné d'avance pour ce sosie épais de Peter Lorre à cheveux bouclés. Il ne restera de lui que quelques (excellentes) campagnes de publicité pondues chez Louis XIV et DDB, mais ce travail ne rend absolument pas justice à son génie de l'instant présent. Suchet a dilapidé sa verve, gâché son esprit, et enchanté ceux qui l'ont connu sans encombrer les étagères des bibliothèques, ni les archives de la Cinémathèque, mais tout de même beaucoup celles du Club des Directeurs Artistiques, qu'il présida quelques années. Quand on débute dans la vie comme barman à Saint-Tropez, puis DJ de la Nioulargue au Club 55, il est certain qu'on prend goût à l'hédonisme le plus militant. Une publicité résume la vision du monde de Bertrand Suchet : la campagne pour Malibu (1989). C'est un éloge de l'oisiveté sous les tropiques, un spot philosophique, presque bouddhiste, bien plus profond qu'il n'en a l'air, qui prône la procrastination comme l'art de vivre suprême. Les frères Coen l'ont plagié dans «The Big Lebowski» (1998).

Pourtant Bertrand n'était pas paresseux : je l'ai vu travailler avec Voutch chez TBWA en respectant des horaires plus professionnels que les miens. C'est là, au 25 rue du Pont Neuf, que Bertrand m'a surnommé le «*crétin mondain superficiel*» depuis que je l'avais traité de sosie de Marty Feldman à coiffure de Pierre Richard. Une grave imprudence de ma part, qui m'a valu quelques heures de moqueries et sarcasmes sur le thème des «*abrutis snobs parisiens inutiles et incultes ne produisant strictement rien et totalement dénués de tout intérêt, qui ne font rire que des idiots maigrichonnes et des fins de race drogués et décerclés*». Je précise qu'il n'était jamais méchant. Bertrand ne se moquait pas d'un individu mais des défauts communs à toute l'humanité. Il cherchait la vérité, comme tous les satiristes. Je sais que sa fin de vie fut douloureuse et j'en suis infiniment triste pour cet homme pudique, cet ironiste si généreux et sensible, cet ami désopilant qui ne méritait que respect et gratitude, et que je n'oublierai jamais.

F.B.



# RÉSULTATS 2024

## DES RÉGATES ORGANISÉES PAR LA SNST

### FESTIVAL ARMEN

- Trophée Armen

1<sup>er</sup> combiné ART-MER-NEIGE

**L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**

- Challenge René Perrier

1<sup>er</sup> combiné Art-Voile (avec le classement du jury)

**MAJOLAN - Christian Le Floch (SNST)**

- Challenge André Hermann

1<sup>er</sup> combiné SKI VOILE

**L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**

- SKI

1<sup>er</sup> au SLALOM, Équipe

**L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**

- Concours d'art - Vote du jury

**L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**

- Voile - toutes classes confondues

**MAJOLAN - Christian Le Floch (SNST)**

### CLASSEMENT VOILE

**IRC A**

1. MACAYA - Marc Pons (CNSM)

**2. EXPRESSO - Guy Claeys (SNST)**

3. TEAM CAPTAIN NASON'S - Christelle Renaud (CNSM)

**IRC B**

1. CHIHUAHUA - Olivier Bouquet (CN LA NAPOULE)

2. COULEUR SOLEIL - Bernard Marin (ANSM)

**3. BIM 3 - Jérémy Combe (SNST)**

**IRC C**

**1. VITO 3 - Gian Marco Magrini (SNST)**

2. CHAUD BOUILLANT- Lionel Zerbonia (CNSM)

3. PRETEXTE 2 - Jérémie Lagarrigue (CNSM)

**OSA**

**1. MAJOLAN - Christian Le Floch (SNST)**

**2. LES PITCHOUNS BY OVERDOSE - Sylvain Bretagne (SNST)**

**3. L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**

**OSB**

**1. MIKALA - Serge Ehrhardt (SNST)**

**2. TIKI TOO - Joël Seckler (SNST)**

3. CURIEUSE - Bruno Jouanard (CNSR)

**OSC**

1. FALABRAC - Frédéric Peroche (CN La Napoule)

2. BOOMERANG - Lorenzo Cappello (CNSR)

2. MIMI TEAM - Xavier Ducasse (CNSR)

### COUPE DE L'HIPPOCAMPE

1. CANARD À L'ORANGE - Achille Onorato

2. MATHILDE - Morten Kielland

3. CAPO CACCIA - Luigi Guarnaccia

### DAMES DE SAINT-TROPEZ-LA MER

1. SERENADE - Charlotte Franquet (SNST)

2. TUIGA - Anne Rodelato (YCM)

3. LULU - Catherine Euillet (SN Sanary)

### BRAVADES

**OSA**

1. BANDIT - César Chuffart (SNST)

**2. L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**

**3. JADE - Jean-Claude Laborde (SNST)**

**OSB**

**1. MIKALA - Serge Ehrhardt (SNST)**

**2. SENSATION 2 - Thibaut Garnotel (SNST)**

**3. OVERDOSE - Sylvain Bretagne (SNST)**

**IRC**

**1. BIM 3 - Jérémy Combe (SNST)**

2. MACAYA - Marc Pons (CNSM)

**3. JARO 7 - Alberto Musso (SNST)**

### PAPREC 600 SAINT-TROPEZ

**Class 40 en double**

1. CENTRAKOR - Mikaël Mergui-Richard Robini

2. HA PLUS PME - François Verdier-

Pierre-Laurent Garnero

3. GLACES ROMANE - Christophe de Pavant-

Samuel Buissart

**Groupe DUO IRC**

1. BLUE007 - Michel Sastre-Arnaud Vuillemin

2. SAKIFO - Lucas et Philippe Mao

3. MARCHER SUR L'EAU - Benoît David-

Guillaume Barbet

**ÉQUIPAGES IRC**

1. GIOGIO - Philippe Mariani

2. LEU - Thierry Deseine

3. ALBATOR - Benoît Briand

### LORO PIANA GIRAGLIA

**Arrivée Temps réel Course offshore**

1. BLACK JACK 100 - Remon Vos - Reichel-Pugh 100

2. MY SONG - Pier Luigi Loro Piana - ClubSwan 80

3. SPIRIT OF LORINA - Jean-Pierre Barjon - Botin 65

**IRC 0 Classement combiné**

**Maxi A**

MY SONG - Pier Luigi Loro Piana - ClubSwan 80

**Maxi B**

1. SPIRIT OF LORINA - Jean-Pierre Barjon - Botin 65

2. SAO BERNARDO - Jérôme Bataillard - Shipman 63

3. EKITA - Bruno Marin - Maxi Dolphin 62

**IRC1**

1. DAGUET 3 - Frédéric Puzin - Ker 46

2. LISA R - Giovanni di Vincenzo - Ker 46

3. RED BANDIT - Carl Peter Forster - TP 52

**IRC2**

**1. EXPRESSO - Guy Claeys - JPK 10.10**

2. HAVANA GLEN - Dominique Tian - A 31

3. RAGING BEE - Jean-Luc Hamon - JPK 10.10

**ORC1**

1. FROM NOW ON - Fernando Chain - Swan 45

2. LADY - Nicolas Gonzales Quadrado - Dufour 40

3. SUSPIRIA THE REVENGE - Antonio Venneri - Swan 42

**ORC2**

1. MELAGODO- Luca de Luca - First 34.7

2. TEKNO - Piero Arduino First 31.7

3. OVERDOSE CHARLY - Luc Baradat - Dehler 3

### TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN

**Amiral Satan**

1. RECLUTA - German Frers

**2. EUGENIA V - Baptiste Garnier (SNST)**

3. ARAMIS - Christian Welter

**Maître Jedi**

**1. LADY JO - Pierre Roinson (SNST)**

**2. ECBATANE - Alain Monnier (SNST)**

**Padawan**

**PONDORO - Patricia et Pierre-Yves Barasc (SNST)**

### TROPHÉE VSC-ROBERT POURCHET

**OS1 JADE - Jean-Claude Laborde (SNST)**

**OS2 BIM 3 - Jérémy Combe (SNST)**

**Vainqueur Trophée BIM 3**

### VOILES DE SAINT-TROPEZ

**Trophée ROLEX du meilleur yacht Epoque Aurique A**

MARGA - Matteo Tacconi

**Trophée Château Saint-Maur du meilleur yacht**

**catégorie BIG Racers**

1. TUIGA - Daniele Pereira

2. VIVEKA - Gery Atkins

3. MARISKA - Dan Poliska

**Trophée Mercantour Events du meilleur yacht**

**catégorie Grand Tradition**

1. BELLE AVENTURE - Josi Laid

2. ORIANDA - Tommaso Crisi

3. ASCHANTI IV - Karl-Peter Ebner

**Trophée Ekle Decoration du meilleur yacht**

**catégorie Époque Marconi A**

1. BLITZEN - Charles Dunstone

2. CARRON II - Angelo Mazarrella

3. VARUNA 1939 - Jens Kellinghusen

**Trophée Pépinières du Golfe du meilleur yacht**

**catégorie Époque Marconi B**

1. SORMY WEATHER - Christopher Spray

2. SONDA - Eric Leprince

**3. DIONE - Marc Froeschke**

**Trophée SNSM du meilleur yacht catégorie**

**Classique Marconi A**

**1. EUGENIA V - Baptiste Garnier**

**2. MARIA GIOVANINA II - Jean-Pierre Sauvan**

3. ARGYNNE III - Jean Poissonnier 10 points

**Trophée SNST du meilleur 12 MJI catégories A et B**

CRUSADER - Sir Matthews Richard

**Trophée SNST du meilleur 12 MJI catégories C et D**

FLICA II - Alexander Falk

**Trophée SNST du meilleur yacht catégorie «Invités»**

DAINTY - Peter Nicholson

**Trophée du meilleur IOR**

IL MORO DI VENEZIA - Massimiliano Ferruzzi

**Tape de Bouche du Yacht Club de France**

JOYANT - Stéphane Lobmeyr



La goélette *Naema* au départ de la catégorie des Grand Tradition lors des Voiles de Saint-Tropez 2024. On perçoit presque la douceur du mois d'octobre dans le golfe !

The schooner *Naema* setting sail in the Grand Tradition category during Les Voiles de Saint-Tropez 2024. The balmy October temperatures in the gulf are almost tangible.

Photo Antoine Sézérat.

#### MAXIS

Coupe de la ville de Saint-Tropez du premier Maxi toutes catégories

YORU - Luigi Sala

Trophée Barons de Rothschild du meilleur Maxi A

1. JOLT - Peter Harrison
2. JETHOU - Sir Peter Ogden
3. DJANGO HF - Giovanni Lombardi

Trophée LA MER du meilleur du meilleur Maxi B

1. LYRA - Terry Hui
2. KALLIMA - Paul Berger
3. GEIST - Christian Oldendorff

Trophée Barons de Rothschild du meilleur Maxi C

1. YORU - Luigi Sala
2. WALLYNO - Benoit de Froidmont
3. LADY FIRST 3 - Jean-Pierre Dréau

Trophée BRIG du meilleur Maxi D

1. SIX JAGUAR - Anthony Ball
2. BLUE OYSTER - Luca Scorpa
3. EXPRESSION OF LONDON - Conn Rob

Trophée IMA du « Best placed IMA Member »

JOLT - Peter Harrison, Maxi A

Trophée Wally du meilleur Wally

Maxis A : Y3K - Claus Peter Offen  
Maxis B : SUD - Lorenzo Muratore

#### MODERNES

Coupe de la ville de Saint-Tropez du premier Moderne toutes catégories

**EXPRESSO - Guy Claeys (SNST)**

Trophée North Sails du meilleur IRC B

1. NANOQ - Roi Frederik du Danemark
2. LISA R - Giovanni di Vincenzo
3. BLUE CARBON - Luciano Secchin

Trophée BMW du meilleur IRC C

1. SHOTGUNN - Michaël Wilson
2. MEERBLICK - Gabriele Pohlmann
3. SOLANO II - Pascal Ferrin

Trophée Suzuki Marine du meilleur IRC D

1. **EXPRESSO - Guy Claeys (SNST)**
2. RAGING BEE - Jean-Luc Hamon
3. HATHOR 5 - Paul Van Gaver

Trophée Marines de Cogolin du meilleur IRC E

1. PRIDE - William Graves
2. FLOWER POWER 2 - Karel Olsthoorn
3. LADY - Nicolas Gonzalez

Trophée du meilleur Tofinou 9.5 et 9.7

1. TEAM 42 - Bernard Giroux
2. GEYSER - Pierre Cuilleret
3. PIPPA - Béatrice Joyaud

Défilé des Équipages :

BEAUTIFUL DAY - Jonathan Litt (Maxi C)  
Coup de Cœur : LULU, SAVANNAH et ses ailes

Centenary Trophy, décerné par le Gstaad Yacht Club

1. ORIOLE - Juan Carlos Eguigar
2. MARGA - Matteo Tacconi
3. OLYMPIAN - Philippe Oddo

Club 55 Paul Watson Maxi Yachts Cup

MY SONG (contre BALTHASAR) - Pier Luigi Loro Piana

Club 55 Paul Watson Cup

IL MORO DI VENEZIA (contre BELLE AVENTURE) - Massimiliano Ferruzzi

### VOILES D'AUTOMNE

FIRST 31.7

1. PROCYON-VILLE DE SAINT-MANDRIER - Guy Gorzerino
2. **OVERDOSE - Sylvain Bretagne (SNST)**
3. EDEN - Pierre-Henri Gannac (CNTL)

#### IRC

1. **EXPRESSO - Guy Claeys (SNST)**
2. **RAVING SWAN - Jérôme Stubler (SNST)**

3. CHIHUAHUA - Olivier Bouquet

OSIRIS A

1. **L'AUTRE FEMME - Lionel Michon (SNST)**
2. **MAJOLAN - Christian Le Floch (SNST)**

3. LA MICHE - Raphaël Duhamel

OSIRIS B

1. INTREPIDE - Marc Sanjuan
2. TEAM CAPTAIN NASON S - Christelle Renaud
3. SPIRIT OF REIVILO - Olivier Billiotte

OSIRIS R

1. MAQUIS - Julien Farnarier
2. BLISS - Jean-Claude Bertrand (CN La Napoule)
3. XBIE - Jérôme Fournier

*Les membres de la SNST sont indiqués en rouge.*

### ÉQUIPIERS EN OR 2023 RECOMPENSÉS LORS DE L'AG 2024



Lilyan Bretagne et Oscar Péan pour l'équipier en or.



Sophie Martainneville pour l'équipière en or.

# CALENDRIER 2025

## JANVIER

Tous les week-ends : **Challenge Calamar d'Or** SNST Pêche ■  
25 et 26 : 1<sup>re</sup> et 2<sup>e</sup> courses du **Challenge Interclubs**  
(Port-Grimaud) YCIPG ■ **Annulé**

## FÉVRIER

Tous les week-ends : **Challenge Calamar d'Or** SNST Pêche ■  
15 et 16 : 3<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> courses du **Challenge Interclubs**  
(Saint-Tropez) SNST ■  
Du 28 au 9 mars : **Festival ArMeN** (Saint-Tropez) SNST ■

## MARS

Jusqu'au 9 : **Festival ArMeN** (Saint-Tropez) SNST ■  
21 : **Assemblée générale** de la SNST ■  
22 et 23 : 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> courses du **Challenge Interclubs**  
(Sainte-Maxime) CNSM ■

## AVRIL

13 : Le Verhugue (Sainte-Maxime) CNSM ■  
20 et 21 : Coupe de la Ville (Port-Fréjus) YCPF ■  
Du 25 au 27 : **Dames de Saint-Tropez** (voiliers  
de tradition) SNST ■  
Du 28 au 4 mai : **52 Super Series** (Saint-Tropez) SNST ■

## MAI

3 et 4 : Les 100 milles (Port-Grimaud) YCIPG ■  
Jusqu'au 4 : **52 Super Series** (Saint-Tropez) SNST ■  
Du 9 au 11 : **Coupe de l'Hippocampe** (Saint-Tropez) SNST ■  
10 et 11 : Les 3 Caps (Saint-Raphaël) CNSR ■  
Du 16 au 24 : **Paprec 600 Saint-Tropez** SNST ■  
18 : **Régate des Bravades** (Saint-Tropez) SNST ■  
Du 29 au 1<sup>er</sup> juin : **Sortie Club Saint-Tropez** SNST ■  
Du 31 au 1<sup>er</sup> juin : La Solitaire et double  
(Sainte-Maxime) CNSM ■

## JUIN

Jusqu'au 1<sup>er</sup> : **Sortie Club Saint-Tropez** SNST ■  
Jusqu'au 1<sup>er</sup> : La Solitaire et double (Sainte-Maxime) CNSM ■  
Du 5 au 11 : **Loro Piana Giraglia**  
(du 7 au 10 à Saint-Tropez) SNST/YCI ■  
7 et 8 : Coupe du Président (Saint-Raphaël) CNSR ■  
À partir du 28 : **Trophée Bailli de Suffren** MRC/SNST ■  
Du 30 au 6 juillet : **Croisière tropézienne** SNST ■

## JUILLET

Jusqu'au 6 : **Croisière tropézienne**  
(Saint-Tropez/Nice/Sanremo/Gênes) SNST ■

## AOÛT

10 : Beryl Cup (Saint-Raphaël) CNSR ■  
23 et 24 : **L'Aoûtienne VSC-Trophée Robert Pourchet**  
(Saint-Tropez) SNST ■  
30 et 31 : **Suzuki Masters Fishing** SNST Pêche ■

## SEPTEMBRE

Du 4 au 7 : **Sortie Club Saint-Tropez** SNST ■  
6 et 7 : Coupe Lesbat (Saint-Raphaël) CNSR ■  
Du 12 au 14 : **Rolex SailGP** (Saint-Tropez) SNST ■  
13 et 14 : Trophée d'Automne (Sainte-Maxime) CNSM ■  
20 et 21 : 7<sup>e</sup> et 8<sup>e</sup> courses du **Challenge Interclubs**  
(Port-Fréjus) YCPF ■  
Du 27 au 5 octobre : **Les Voiles de Saint-Tropez** SNST ■

## OCTOBRE

4 et 5 : Coupe de la Ville (Saint-Raphaël) CNSR ■  
Jusqu'au 5 : **Les Voiles de Saint-Tropez** SNST ■  
Du 8 au 12 : **The Nations Trophy-Swan** (Saint-Tropez) SNST ■  
18 et 19 : 9<sup>e</sup> et 10<sup>e</sup> courses du **Challenge Interclubs**  
(Saint-Raphaël) CNSR ■

## NOVEMBRE

8 et 9 : **Voiles d'Automne** (Saint-Tropez) SNST ■  
Du 14 au 16 : **Marblehead Trophy-Dragon** (Saint-Tropez) SNST ■  
15 et 16 : **Turlutte d'Or** SNST Pêche ■  
22 et 23 : **Turlutte d'Or** SNST Pêche ■

## DÉCEMBRE

5 : Téléthron (Saint-Tropez) SNST ■  
6 : remise des prix du **Challenge Interclubs** (Saint-Tropez) SNST ■  
6 et 7 : **Turlutte d'Or** SNST Pêche ■  
13 et 14 : **Turlutte d'Or** SNST Pêche ■

■ : Organisation ou co-organisation (Société Nautique de Saint-Tropez : SNST)  
■ : Concours de Pêche de la section moteur de la SNST  
■ : Organisation des clubs voisins : Cavalaire : YCC ; Port-Grimaud : YCIPG ; Sainte-Maxime : CNSM ; Saint-Raphaël : CNSR ; Port-Fréjus : YCPF.

Des changements pouvant éventuellement intervenir dans ce calendrier, les pratiquants voudront bien s'assurer de la validité des dates, auprès de leur club, tout comme des courses qui pourraient s'ajouter.

# LES ÉVÉNEMENTS 2025

Par Chloé de Brouwer et Antoine Sézérat, photos SNST/Jean-Louis Chaix/Fulvio Corrente



## LES RÉGATES DE L'ANNÉE

Afin de soutenir la libération de Paul Watson emprisonné alors au Groenland depuis plusieurs mois, Patrice de Colmont avait édité un certain nombre d'objets, dont ce bandana célébrant la Club 55 Cup, renommée en soutien à Paul Watson. Le protecteur des baleines fut libéré juste avant Noël.

To champion the release of Paul Watson, who had been imprisoned in Greenland for several months at that point, Patrice de Colmont produced a number of items, including this bandana celebrating the Club 55 Cup, renamed in support of Paul. The whale protector was freed just before Christmas.

Photo Antoine Sézérat.

Calamar d'Or - Challenge Interclubs - Festival ArMeN - Dames de Saint-Tropez - 52 Super Series - Coupe de l'Hippocampe - Paprec 600 Saint-Tropez - Régate des Bravades - Sorties Club - Loro Piana Giraglia (YCI-SNST) - Trophée Bailli de Suffren - Croisière tropézienne - L'Aoûtienne VSC-Trophée Pourchet - Suzuki Masters Fishing - Rolex SailGP - Les Voiles de Saint-Tropez - The Nations Trophy (Swan) - Voiles d'Automne - Marblehead Trophy (Dragon) - Turlutte d'or.

Attention : seuls les avis de course de chaque épreuve font foi en cas de désaccord (date et contenu en particulier).

Calamar d'Or - Challenge Interclubs - Festival ArMeN - Dames de Saint-Tropez - 52 Super Series - Coupe de l'Hippocampe - Paprec 600 Saint-Tropez - Régate des Bravades - The Club outings - Loro Piana Giraglia (YCI-SNST) - Trophée Bailli de Suffren - Croisière tropézienne - L'Aoûtienne VSC-Trophée Pourchet - Suzuki Masters Fishing - Rolex SailGP - Les Voiles de Saint-Tropez - The Nations Trophy (Swan) - Voiles d'Automne - Marblehead Trophy (Dragon) - Turlutte d'or.

Note: only the Notice of Race of each event prevails in case of disagreement (in particular date and content).



Cette image de beau temps ne doit pas masquer les trois autres week-ends annulés en raison de coups de vent.

The fine weather pictured is not a true reflection of the situation as the other three weekends were cancelled due to gales.

# CHALLENGE INTERCLUBS

## UNE MIXITÉ TRÈS POPULAIRE

25 ET 26 JANVIER - 15 ET 16 FÉVRIER - 22 ET 23 MARS - 20 ET 21 SEPTEMBRE - 18 ET 19 OCTOBRE

Si la première épreuve du mois de février 2025 fut encore annulée en raison de BMS d'est, l'année 2024 a quand même rassemblé 66 inscrits. Mais des circonstances météo défavorables ont contraint d'annuler trois épreuves sur quatre. Ce qui n'a pas permis d'établir un classement général. **Le Challenge Interclubs possède l'originalité de faire régater ensemble les bateaux des clubs de voile du golfe de Saint-Tropez** : le Club Nautique de Saint-Raphaël, l'International Yacht Club de Port-Grimaud, le Club Nautique de Sainte-Maxime et la Société Nautique de Saint-Tropez. **Grande nouveauté, l'arrivée d'un cinquième club organisateur : le Yacht Club de Port Fréjus** (les 20 et 21 septembre). Cinq clubs, cinq week-ends, un classement général pour les Habitables Osiris, les First 31.7 et les IRC sont les ingrédients de ce challenge. Pour gagner, il faut de la régularité et participer à un maximum de courses. Le classement général s'effectue sur le total des dix courses (deux par week-end).

Though the first event of February 2025 was cancelled again due to the easterlies from a severe weather warning, 2024 still managed to attract 66 boats. Alas, the unfavourable weather scenario meant that three of the four events were cancelled, making it impossible to draw up an overall ranking. **The standout feature of the Challenge Interclubs is that boats from the sailing clubs all around the Gulf of Saint-Tropez come together to race**, be they from the Club Nautique de Saint-Raphaël, the International Yacht Club de Port-Grimaud, the Club Nautique de Sainte-Maxime or the Société Nautique de Saint-Tropez. **In a major change this year, a fifth organising club is joining the fray: the Yacht-Club de Port Fréjus** (on 20 and 21 September). Five clubs, five weekends, an overall ranking for the Osiris Habitables, First 31.7 and IRC yachts make up this challenge. Victory comes down to a consistent performance in as many races as possible. The overall ranking racks up the scores from all ten races (two per weekend).



# FESTIVAL ARMEN

## VOILE, ART ET SKI

DU 28 FÉVRIER AU 9 MARS

Créé en 1978, le Festival ArMeN a rassemblé 45 participants en 2024. C'est la plus ancienne épreuve de la SNST. **Le nom « ArMeN », contraction de ART MER Neige, est un clin d'œil naturel au phare breton du même nom.** Outre les classements de chaque discipline, Voile, Ski et Art, les concurrents se disputent trois prix: le Challenge André Hermann (meilleur classement combiné ski-voile), le Challenge René Perrier (meilleur classement combiné Art-Voile) et enfin le Trophée ArMeN (meilleur classement combiné Art-Ski-Voile).

Les grands principes de ce festival:

- Mise à l'honneur de l'Art durant la semaine du Festival. Une œuvre d'art doit être réalisée par un des équipiers du voilier participant sur un thème défini à l'avance (cf. règlement concours d'art). **En 2025 le thème des œuvres sera celui des cétacés et des poissons de Méditerranée.**
- Un premier week-end de régates. Si la météo le permet, l'épreuve s'oriente vers le parcours 2024: Saint Tropez-Cavaire et retour le lendemain.
- Une épreuve de ski organisée le vendredi à Auron (<https://hiver.auron.com/>), une station du Mercantour choisie après plusieurs années à Isola.
- Un deuxième week-end de régates dans le golfe de Saint-Tropez.

Cette épreuve est ouverte aux voiliers modernes jaugés Osiris Habitable, IRC et aux voiliers de Tradition. À noter qu'ArMeN lance le championnat IRC de Méditerranée en équipage.

Created in 1978, the Festival ArMeN grouped together 45 participants in 2024 and is the SNST's oldest event. **The name 'ArMeN', a contraction of ART MER Neige (Art Sea Snow), is a natural reference to the Breton lighthouse of the same name.** In addition to rankings for each discipline, Sailing, Skiing and Art, competitors compete for three prizes: the Challenge André Hermann (ranking best in skiing-sailing combo), the Challenge René Perrier (ranking best in art-sailing combo) and, of course, the ArMeN Trophy (ranking best in art-skiing-sailing combo).

The mainstays of this festival:

- Showcasing Art throughout the Festival week. A work of art has to be created by a crew member on a competing yacht according to a pre-determined theme (see art competition rules). **In 2025 the theme for all the works embraces the cetaceans and fishes of the Mediterranean.**
- A first weekend of races and, weather permitting, the event will follow a course akin to that of 2024: Saint Tropez-Cavaire returning the following day.
- A skiing event organised on Friday in Auron (<https://hiver.auron.com/>), a resort in the Mercantour National Park chosen after several years in Isola.
- A second weekend of races in the Gulf of St Tropez.

This event is open to modern yachts with an Osiris Habitable, IRC and Voiliers de Tradition rating. Note that the ArMeN kick-starts the Crewed Mediterranean IRC ranking.



Pour espérer remporter le Trophée général, il faut bien régater — surtout dans la brise —, skier à bon niveau (ici à Auron) et avoir des mains d'artiste.

To stand a chance of winning the overall Trophy, you have to race well, especially in the breeze, ski to a good standard (here in Auron) and have an artist's touch.



### LES DATES

1<sup>er</sup> et 2 mars: premier week-end de régates. Aller vers Cavaire et retour le lendemain.

7 mars: journée ski à Auron avec épreuve de slalom.

8 et 9 mars: deuxième week-end de régates dans le golfe de Saint-Tropez.

Du 28 février au 9 mars: exposition d'art Salle Jean Despas, place des Lices.

### DATES

1 and 2 March: first weekend of racing. Making for Cavaire and returning the following day.

7 March: a day's skiing in Auron with the slalom event.

8 and 9 March: second weekend of racing in the Gulf of St Tropez.

From 28 February to 9 March: art exhibition at Salle Jean Despas, Place des Lices.



# DAMES DE SAINT-TROPEZ

## LE CLASSIQUE SE CONJUGUE AU FÉMININ

DU 25 AU 27 AVRIL



L'équipage de *Tuiga* a terminé deuxième derrière le *Serenade* de Charlotte Franquet lors des Dames de Saint-Tropez 2024. Ce 15 MJI plus que centenaire du Yacht Club de Monaco demande de sérieuses qualifications pour être mené à son meilleur niveau. Bravo les filles!

The crew of *Tuiga* finished second behind Charlotte Franquet's *Serenade* in Les Dames de Saint-Tropez 2024. More than a hundred years old, this 15mR from the Yacht Club de Monaco needs a crack team to sail at her best. Bravo ladies!

Admirer le 15 MJI *Tuiga*, la goélette Fife *Belle Aventure*, le sloop *Serenade*, le Skerry Cruiser 30 m<sup>2</sup> *Harlekin*, les vétérans *Lulu* et *Nin*, les élégants *Nagaina* et *Briseis* est toujours un émerveillement mais, quand ils sont menés avec dextérité par un équipage féminin, on ne peut qu'applaudir. Devenues un événement majeur dans le circuit des Classiques, les Dames de Saint-Tropez est une régates sur invitation sur des voiliers de tradition. **Un rendez-vous unique en Méditerranée où les femmes manœuvrent les plus beaux voiliers classiques**, épaulées par un comité de course majoritairement féminin.

En 2012, la première édition avait réuni huit voiliers, seize voiliers avaient participé en 2013, le record était battu en 2017, avec vingt bateaux et 82 % de navigatrices. En raison de la

Getting the chance to admire the 15mR *Tuiga*, the Fife schooner *Belle Aventure*, the sloop *Serenade*, the 30 m<sup>2</sup> Skerry Cruiser *Harlekin*, veterans *Lulu* and *Nin*, plus the elegant *Nagaina* and *Briseis*, is always a wonder but when they're skilfully helmed by a female crew, the applause is all the sweeter. Now a major event on the Classic circuit, Les Dames de Saint-Tropez offers up a limited number of invitations to traditional yachts. **A unique Mediterranean race meet where women get to sail the most beautiful classic yachts** with the support of a predominantly female Race Committee.

In 2012, the debut edition gathered together eight yachts, with sixteen participating in 2013 and a record twenty boats in 2017, with 82% female sailors. Due to the health crisis (Covid-19), the 2020 and 2021 editions were cancelled. Last year, just eight boats braved the rough weather from the east. We salute their courage and willingness.



La soirée costumée permet toutes les fantaisies, à l'image des infirmières de *Nin* de Christine Fabrigoule qui piétinent le médecin Yves Laurent...

The fancy dress evening gives free rein to the imagination, like these nurses of Christine Fabrigoule's *Nin* trampling on the male surgeon Yves Laurent in jest.



L'équipage d'*Harlekin*, un magnifique 30m<sup>2</sup> Skerry Cruiser, originaire de l'île de Noirmoutier.

The crew of *Harlekin*, a fabulous 30m<sup>2</sup> Skerry Cruiser from the island of Noirmoutier.



Cette régata, composée uniquement d'équipages féminins, reste réservée aux voiliers de tradition dont la plupart sont engagés aux Voiles de Saint-Tropez.

With 100% female crews, this regatta remains reserved for tradition yachts, most of which compete at Les Voiles de Saint-Tropez.

crise sanitaire (Covid-19), les éditions 2020 et 2021 avaient été annulées. L'an passé, seuls huit bateaux avaient bravé le mauvais temps d'est. Saluons ici leur courage et leur volonté.

La flotte est accueillie sur le quai du Vieux port de Saint-Tropez au pied de la statue du Bailli de Suffren. À terre, le programme festif concocté par la Société Nautique de Saint-Tropez laisse tous les ans des souvenirs et des images inoubliables. En 2023, Aloïse Retornaz – médaillée olympique en 470 et championne d'Europe avec Camille Lecointre – a participé à l'épreuve. En 2024, des équipages féminins issus de l'America's Cup et de l'olympisme ont musclé le niveau des régates. Une opération qui sera renouvelée en 2025. Ce rendez-vous unique dans l'univers des voiliers de tradition, plein de charme et d'élégance, est inscrit au calendrier de l'AFYT.

The fleet is berthed dockside in St Tropez' old port, at the foot of the Bailli de Suffren statue. On shore, the festive programme concocted by the Société Nautique de Saint-Tropez is a memorable feast for the eyes for spectators and participants alike. In 2023, Aloïse Retornaz—Olympic medallist and European champion in 470 with Camille Lecointre—took part in the event. In 2024, female crews from the America's Cup and Olympic circuits raised the standard of the races and this operation will be repeated in 2025. A unique meeting in the traditional sailboat universe, it is utterly charming and elegant and forms part of the AFYT's official event schedule.



# COUPE DE L'HIPPOCAMPE

## LES SMERALDA 888, EXCLUSIVITÉ ENTRE AMIS

DU 9 AU 11 MAI



Comme ce sont des monotypes, le combat est toujours serré entre les Smeralda 888.

It's always a close game between the Smeralda 888s thanks to their one-design status.

Né dans les années 2000 sur un dessin de German Frers et imaginé par des Italiens fortunés, le Smeralda 888 est exclusivement réservé aux propriétaires barreaux. Si dix-sept unités ont été construites, une dizaine participe tous les ans depuis 2006 à un circuit débutant et finissant à Monaco en passant par Porto Cervo, Saint-Tropez et d'autres escales comme Alassio ou Barcelone en 2024. Le championnat se dispute sur cinq ou six étapes suivant les années et une Gold Cup (sorte de championnat du monde) s'insère dans le calendrier.

**La Société Nautique de Saint-Tropez organise en 2025 la 18<sup>e</sup> édition de la Coupe de l'Hippocampe.** Elle se déroule sur trois jours et neuf manches dans le golfe de Saint-Tropez. À bord de ce monotype de 8,88 x 2,50 mètres (transportable), quatre à cinq équipiers sont nécessaires suivant la force de la brise. Parmi les participants, le fameux *Vamos mi amor* de Charles de Bourbon des Deux-Siciles, vainqueur ici l'an passé et qui a déjà gagné huit fois le championnat, *Botta Dritta* d'Adalberto Miani, *Mascalzone Latino* d'Achille Onorato, *Black Star* de Paolo Rotelli, *Millenium Falcon* de Marco Favale, etc.

Le circuit des Smeralda 888 emprunte les plans d'eau de Monaco, Porto Cervo, l'île d'Elbe et Saint-Tropez.

Created in the noughties according to a German Frers design and dreamt up by some prosperous Italians, the Smeralda 888 is reserved exclusively for owner helms. Seventeen craft have been built in all and every year since 2006 around a dozen of them have competed in the circuit starting and finishing in Monaco via Porto Cervo, Saint Tropez and other stopovers like Alassio and Barcelona in 2024. The championship is contested over 5 or 6 legs depending on the year, with one Gold Cup (a kind of world championship) slotted into the event schedule.

**In 2025, the Société Nautique de Saint-Tropez is organising the 18th edition of the Coupe de l'Hippocampe.** It spans three days and nine races in the Gulf of St Tropez. Aboard this 8.88 x 2.50-metre transportable one design, four to five crew are required according to the wind strength. Participants include Charles de Bourbon des Deux-Siciles' famous *Vamos mi amor*, last year's winner, which has already won the championship eight times, Adalberto Miani's *Botta Dritta*, Achille Onorato's *Mascalzone Latino*, Paolo Rotelli's *Black Star* and Marco Favale's *Millenium Falcon*, to name but a few.

The Smeralda 888 circuit navigates the waters off Monaco, Porto Cervo, the island of Elba and St Tropez.



# PAPREC 600 SAINT-TROPEZ



**17-24 mai  
2025**

- Course IRC**
- Solo
  - Duo
  - Equipage



**PARCOURS DE 600 MILLES  
EN MEDITERRANEE**

# COURSE AU LARGE



**PAPREC**

**Inscriptions : [regate@snst.org](mailto:regate@snst.org)**

**Tel: 04 94 97 30 54**

**[www.societe-nautique-saint-tropez.fr](http://www.societe-nautique-saint-tropez.fr)**



**SOCIÉTÉ NAUTIQUE  
SAINT-TROPEZ**

# PAPREC 600 SAINT-TROPEZ

## 600 MILLES VERS L'EST DE LA CORSE

DU 16 AU 24 MAI



Michel Sastre et Arnaud Vuillemin ont remporté en 2024 la classe duo à bord de leur JPK 10.10 *Blue007*.

Michel Sastre and Arnaud Vuillemin won the double-handed class in 2024 aboard their JPK 10.10 *Blue 007*.



À bord du Grand Soleil 39 *Giogio*, Philippe Mariani et son équipage sont les vainqueurs en 2024 de la classe Équipages IRC.

Aboard the Grand Soleil 39 *Giogio*, Philippe Mariani and his crew were 2024 champions in the IRC Crew class.

Voilà une grande course au large au format des plus belles épreuves du calendrier comme la Rolex Fastnet, la Rolex Middle Sea Race ou la Rolex Sydney Hobart. Excusez du peu ! Bonne nouvelle pour les amateurs et professionnels de la régates au long cours : la Paprec 600 Saint-Tropez bénéficie toujours du partenariat solide de Paprec, qui affirme ici son engagement dans les courses au large à l'image de la course du Figaro/Paprec ou de la Transat en double Paprec.

**Ce parcours varié de 600 milles en Méditerranée offre deux bords de longue haleine vers le sud de la Corse et retour par le nord avec entre deux un gymkhana dans les îles de l'archipel toscan.** L'an passé, le vent capricieux et faible a entraîné plusieurs abandons entre la Giraglia et la bouée de parcours située juste au sud de l'aéroport de Nice, complètement empétolée, ce qui a conduit le comité de course à choisir cette année un parcours très légèrement différent – tout en conservant les 600 milles –, pour éviter les passages à niveaux pénalisants. La bouée de retour vers Saint-Tropez, la balise de la Vaquette, se trouve dorénavant à la pointe de l'Esquillon, à l'entrée du golfe de la Napoule.

Cette épreuve constitue un bon exercice pour les professionnels et amateurs de courses transatlantiques pour préparer d'autres grandes courses : la Transquadra, le Figaro, la Route du Rhum, la Transat Café L'OR, etc. La Paprec 600 compte pour le Championnat Méditerranée Offshore IRC et devient sélective pour les courses au large, notamment celles de la Class40. Concurrents possibles : IRC, IMOCA, Class40, Figaro, équipage, double et solo.

Après le contrôle des dossiers et des équipements de sécurité

Here we have a major offshore race with a format reminiscent of the finest events on the racing calendar like the Rolex Fastnet, the Rolex Middle Sea Race and the Rolex Sydney Hobart, if you please! Great news for amateurs and professionals of offshore racing: the Paprec 600 Saint-Tropez still boasts a solid partnership with Paprec, reinforcing its commitment to offshore races like the Figaro/Paprec race and Paprec's double-handed Transat.

**This varied 600-mile course across the Mediterranean features two long legs towards the south of Corsica and a return leg via the north, with a day-long event in the Tuscan archipelago in between.** Last year, the light, fluky breeze led to a number of retirements between Giraglia and the course mark just south of Nice airport, where the fleet was completely becalmed. As such, the Race Committee has this year opted for a very slight course deviation within the same 600-mile format to avoid any tricky sections. Synonymous with the return to Saint Tropez, La Vaquette mark, now lies at the Pointe de l'Esquillon at the entrance to the Gulf de La Napoule.

This event is a great training ground for professional and amateur transatlantic sailors as it prepares them for other major races like the Transquadra, the Figaro, the Route du Rhum, the Transat Café L'OR, etc. The Paprec 600 counts towards the Mediterranean Offshore Championship for IRC and hence offshore racing selection, notably including the Class40. Possible competitors: IRC, IMOCA, Class40, Figaro, crewed, double-handed and single-handed.

Following scrutineering and safety checks on participating boats, the start of the Paprec 600 will take place off St Tropez on 16 May. The non-stop course will take in the Strait of Bonifacio, the islands of Giannutri, Gorgona and Montecristo, the passage of the Giraglia and the south cardinal mark of La Vaquette, before heading back to St Tropez.

des bateaux en lice, le départ de la Paprec 600 sera donné devant Saint-Tropez le 16 mai. Le parcours sans escale empruntera les bouches de Bonifacio, puis les îles de Giannutri, de Gorgona et de Montecristo le passage de la Giraglia, la cardinale sud de la Vaquette avant de regagner Saint-Tropez. Les escales et les réparations éventuelles sont autorisées conformément à la Règle de Course 45. Une procédure permettra l'arrêt et le retour du bateau dans la course.

**Stéphane Névé, Responsable Projets Voiles, Paprec Group :**

« Cette épreuve, qui a déjà quelques années d'existence et que nous soutenons aujourd'hui à long terme, correspond à un format qui est celui de la course au large au niveau mondial, 600 milles. La Paprec 600 Saint-Tropez fait le tour de la Corse et des îles toscanes, quelle que soit la direction du vent. En accompagnant la SNST, nous espérons que cette épreuve deviendra une classique de la Méditerranée, en IRC, double, mixte et Class40. Nous visons les cinquante participants répartis surtout en double et en équipage. »

**Georges Korhel, Directeur de Course :**

« Ce parcours de 600 nautiques correspond aux grandes courses au large. Il a été repensé pour le pérenniser et établir ainsi un réel enjeu sportif avec des records à battre. Avoir un partenaire titre comme Paprec nous permet d'organiser au mieux la manifestation et de pouvoir offrir des prix en numéraire pour les vainqueurs. »

**Ci-contre :** l'Akilaria *Prendre la mer-Agir pour la Forêt* de Mathieu Claveau et David Genest a terminé sixième en Class40.

Opposite: Mathieu Claveau and David Genest's Akilaria *Prendre la mer-Agir pour la Forêt* finished 6th in Class40.

**Ci-dessous :** tous les skippers de la Paprec 600 2024 en solo, duo et équipages.

Below: all the crewed, single and double-handed skippers on the Paprec 600 2024.

Pit stops and potential repairs are permitted in line with RRS 45, with a special procedure enabling a pit stop and a boat's return to the racetrack.

**Stéphane Névé, Head of Sailing Projects, Paprec Group:**

“This event, which has already been around for a number of years and which we now support long-term, is in line with the global standard for offshore races as it spans 600 miles. The Paprec 600 Saint-Tropez goes around Corsica and the Tuscan Archipelago, whatever the wind direction. By supporting the SNST, we hope this event will become a Mediterranean classic in IRC, double-handed, mixed and Class 40 format. We have our sights on fifty participants, predominantly split between double-handed and crewed configurations.”

**Georges Korhel, Race Director:**

“This 600-nautical mile course matches the format of the major offshore races. It has been reimagined to future-proof it and establish a genuine sporting challenge with records to beat. Having a title partner like Paprec means we can organise the event in the best possible way and award cash prizes for the winners.”





# RÉGATE DES BRAVADES

## UNE CÉLÉBRATION MULTICENTENAIRE

18 MAI

L'origine de la Bravade date de 1558 quand la communauté de Saint-Tropez nomma un Capitaine de Ville « pour commander les hommes nécessaires à la défense de la Cité ». La traditionnelle Bravade de Saint-Tropez célèbre donc le souvenir de ces multiples batailles gagnées au fil des siècles ayant permis de préserver la ville de l'envahisseur. Aujourd'hui, les mousquets pétaradant dans les rues le dimanche entraînent une population costumée célébrant jusqu'au port le saint patron, saint Tropez. La Société Nautique prend en charge l'organisation de la « régates des Bravades » afin de contribuer aux célébrations locales. **Ouverte à tous les bateaux, elle reste l'épreuve des Tropéziens.**

Comme toutes les régates organisées par la Société Nautique de Saint-Tropez, la clôture et l'annonce des résultats demeurent un moment de réjouissances et de festivités. C'est l'occasion de rassembler les équipages et les élus de Saint-Tropez.

The origins of the Bravade date back to 1558 when the community of St Tropez appointed a 'Town Captain' who once led the local men and protected the town. As such, the traditional Bravade of St Tropez commemorates the multiple battles won over the centuries, preserving the town from the invader. Today, a volley of musket fire in the streets on the Sunday is a signal to the population in fancy dress to celebrate the patron saint of Saint Tropez. The Société Nautique is responsible for organising the 'Régate des Bravades' as part of the local celebrations. **Open to all boats, it remains an event for locals.**

Like all the regattas organised by the Société Nautique de Saint-Tropez, the closing ceremony and the announcing of the results is always a joyous festive occasion and the perfect opportunity to gather together the crews and officials of St Tropez.

C'est *Bandit*, un Surprise quillard, qui fut déclaré vainqueur en Osiris A devant *L'Autre Femme*, un Etap 28, et *Jade*, un First 310.

*Bandit*, a Surprise keelboat, crowned Osiris A champion ahead of *L'Autre Femme*, an Etap 28, and *Jade*, a First 310.





# SORTIES CLUB MIXITÉ À PORQUEROLLES!

DU 29 MAI AU 1<sup>ER</sup> JUIN ET DU 4 AU 7 SEPTEMBRE



Point d'orgue du week-end vers Porquerolles: une escale au restaurant-plage du Layet «Chez Jo», près du Lavandou, reconnu pour sa fameuse bouillabaisse et ses poissons grillés, les pieds dans l'eau...

A highlight of the weekend en route to Porquerolles: a stopover at Le Layet beach restaurant, 'Chez Jo', suspended over the water near Lavandou and renowned for its famous Bouillabaisse and grilled fish...

C'est une des rares concentrations de bateaux membres réunissant les voiliers et les vedettes à moteur. Tous les ans, une trentaine de bateaux s'inscrivent aux sorties Club qui sont une institution à la SNST. Ce cocktail unique voile et moteur entraîne les participants dans une navigation de concert au départ de Saint-Tropez vers l'île de Porquerolles, en passant par Cavalaire. Comme l'an passé, les deux longs week-ends de sorties Club se partagent entre mai et septembre. Il faut souligner la disponibilité du port de Porquerolles qui accueille la flotte nombreuse de la SNST, même si, fin mai et début septembre, les dates retenues ne sont pas le plein été.

**Chaque sortie Club est réservée aux bateaux dont le propriétaire est membre de la Société Nautique de Saint-Tropez. Ses invités sont les bienvenus.** Une belle occasion de se retrouver entre membres et en famille dans les nombreuses haltes-restaurants!

This is one of the rare occasions each year where member boats all come together, with thirty or so sailboats and motorboats merging into one fleet for the Club outings that have become an institution at the SNST. With participants setting sail in unison from Saint Tropez, bound for the island of Porquerolles via Cavalaire, it makes for a unique cocktail. Like last year, the Club outings are spread over two long weekends in the spring and autumn. Indeed, it's worth noting that Porquerolles is graciously opening up its port to the SNST's sizeable fleet, which it welcomes in late May and early September to avoid the island's peak season.

**Every Club outing is reserved for boats whose owner is a member of the Société Nautique de Saint-Tropez and their guests are also welcome.** A wonderful opportunity then for members and families to meet up at the plentiful restaurant stops!



## LORO PIANA GIRAGLIA LA CONFIRMATION D'UNE CLASSIQUE

DU 5 AU 11 JUIN

Soixante-douze ans cette année! La Loro Piana Giraglia est la deuxième plus vieille course au large du monde après la Rolex Sydney Hobart. C'est-à-dire course sans interruption. La Rolex Fastnet est plus ancienne mais elle ne se tient que tous les deux ans. Organisée par le Yacht Club Italiano avec l'aide logistique de la Société Nautique de Saint-Tropez, **la Loro Piana Giraglia comporte dorénavant quatre épreuves inshore pour les IRC et ORC avant la course offshore qui emmènera la flotte à Gênes devant le siège de l'YCI.** Il y a d'ailleurs deux classements séparés, l'un récompensant le meilleur bateau inshore, l'autre la course au large qui passe par la Giraglia et un classement combiné.

Dans la forte brise, *Black Jack 100*, le Maxi d'origine australienne, avait une belle avance en temps réel lors du passage de la Giraglia qu'il a réussi à conserver à Gênes devant *My Song*.

In very breezy conditions, Australian Maxi *Black Jack 100* boasted a sizeable lead in elapsed time when passing Giraglia, which it managed to hang onto in Genoa ahead of *My Song*.

Hosted every year without fail since its launch, the Loro Piana Giraglia is the second oldest offshore race in the world after the Rolex Sydney Hobart as it is celebrating its 72nd anniversary this year! The Rolex Fastnet dates back further but it is only run every two years. Organised by the Yacht Club Italiano with logistical support from the Société Nautique de Saint-Tropez, **the Loro Piana Giraglia now comprises four inshore events for IRC and ORC, prior to an offshore race that takes the fleet to Genoa in front of the Y.C.I.'s headquarters.** Moreover, there are two distinct rankings, one rewarding the best inshore boat, the other the winner of the offshore race, which passes by Giraglia and features a combined ranking.

The Giraglia was created in a Parisian bistro in 1952 by three men,

La Giraglia a été créée dans un café parisien en 1952 par trois hommes, René Levainville, Franco Gavagnin et Beppe Croce. L'intention se portait alors sur un défi de prestige italo-français qui allait conquérir le monde de la voile hauturière. Par un fort mistral, le 11 juillet 1953, 22 bateaux prenaient le départ de la première course. En 1974, le premier record de participation est atteint avec 132 bateaux. En 1997, le nom se modifie avec la venue d'un nouveau partenaire et se nomme la « Giraglia Rolex Cup ». En 1998, le Yacht Club de Saint-Tropez s'associe à la manifestation pour inaugurer une nouvelle formule en organisant trois régates côtières à Saint-Tropez. En 2002, la Société Nautique de Saint-Tropez reprend le flambeau de l'organisation de l'épreuve. C'est une année phare puisque 162 bateaux participent à l'épreuve, dont des Maxis de 30 mètres qui ont construit sa renommée. Organisée par le Yacht Club Italiano avec l'aide de la Société Nautique de Saint-Tropez, la Giraglia est ainsi devenue une des plus grandes courses-croisières au large de la Méditerranée réunissant plus de 200 bateaux de dix nationalités différentes. Depuis l'an passé, elle est devenue la Loro Piana Giraglia, du nom de l'emblématique marque de textiles d'exception à la renommée mondiale.

René Levainville, Franco Gavagnin and Beppe Croce. The idea revolved around a prestigious Italo-French challenge, which would win over the offshore sailing world. In a strong mistral, on 11 July 1953, 22 boats took the start of the first race. 1974 saw a record participation with 132 boats. In 1997, the name was changed to the 'Giraglia Rolex Cup' to reflect the arrival of a new partner. In 1998, the Yacht Club de Saint-Tropez joined the event to debut a new formula involving the organisation of three coastal races in St Tropez. In 2002, the Société Nautique de Saint-Tropez assumed the mantle of event organiser. It proved to be a stellar year as 162 boats took part in the event, including 30-metre Maxis, which made the event famous. Organised by the Yacht Club Italiano with the help of the Société Nautique de Saint-Tropez, the Giraglia has gone on to become one of the Med's biggest offshore racer-cruiser events and groups together more than 200 boats and ten different nationalities. Since last year, it has sported the name Loro Piana Giraglia after the iconic brand of exceptional and globally renowned fabrics.

**Avec quatre jours de régates inshore précédant la course au large, la Loro Piana Giraglia offre deux classements distincts et un classement combiné.**

With four days of inshore races prior to the offshore racing, the Loro Piana Giraglia features two separate rankings and a combined ranking.

Photos Studio Bortlenghi/Loro Piana.





# TROPHÉE BAILLI DE SUFFREN

## LES 25 ANS DU TROPHÉE!

DÉPART DE SAINT-TROPEZ LE 28 JUIN

Lorsque Henri-Christian Schroeder, lors d'une soirée à l'hôtel Sube sur le port de Saint-Tropez, inventait le Trophée pour accompagner la sortie de son livre « L'Illusion de Malte », jamais il n'aurait imaginé le succès de cette course au large en Méditerranée.

**Réservée exclusivement aux yachts classiques et de tradition, tous sont au rendez-vous pour participer à cette ambassade historique, sportive et culturelle** entre Saint-Tropez, pays de Pierre-André de Suffren, Vice-amiral de France, et Malte où le Bailli fut grand-croix des chevaliers de Saint-Jean de Jérusalem, dits de Malte.

Avec le travail de son compagnon d'aventure Christian Benoit, qui a depuis passé le relais à Lionel Péan, le soutien de ses amis Pierre Hugo, Gian Baptista Boréa d'Olmo et bien d'autres, 330 des plus beaux yachts classiques comme *Atlantic*, *Helena*, *Eleonora*, *Lelantina*, les *Moonbeam*, *Tuiga*, *Mariska* et bien d'autres ont bataillé sur les eaux de Méditerranée pour le titre d'Amiral Satan réservé à l'armateur vainqueur.

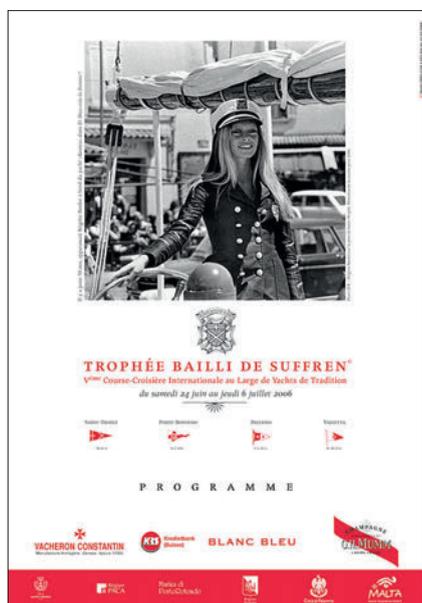
2025 est donc un moment historique pour cette course

A Trophy invented by Henri-Christian Schroeder during a soirée at the Hôtel Sube in St Tropez to accompany the release of his book 'L'Illusion de Malte', the success of this Mediterranean offshore race has astonished its creator. **Reserved exclusively for classic and tradition yachts, they all participate in this historical, sporting and cultural crusade** between St Tropez, the Vice-Admiral Pierre-André de Suffren's country, and Malta, where the Bailiff Grand Cross of the Order of St John of Jerusalem, otherwise known as the Knights of Malta, was located.

Joining Schroeder in the adventure was Christian Benoit, who has since passed the baton to Lionel Péan, with the support of friends Pierre Hugo, Gian Baptista Boréa d'Olmo and many others. This team has enabled 330 of the most beautiful classic yachts like *Atlantic*, *Helena*, *Eleonora*, *Lelantina*, the *Moonbeams*, *Tuiga* and *Mariska* to battle it out on the waters of the Mediterranean for the title of 'Amiral Satan', which goes to the winning owner.

2025 marks an historic moment for this race where the Corinthian spirit and gentlemen/women of the sea triumph.

In 2001, between St Tropez, Bonifacio in Corsica, Porto Rotondo in Sardinia, Marsala in Sicily and finally Birgu-Vittoriosa in Malta, four



Brigitte Bardot illustre l'affiche de 2006 à bord de *Karenita*.

Brigitte Bardot illustrated the 2006 poster aboard *Karenita*.



La ville de Saint-Tropez offre un support sans faille à la course-croisière de Lionel Péan qui perdure depuis vingt-cinq ans.

Over the past twenty-five years, St Tropez has provided unwavering support to Lionel Péan's race for cruisers.



**Le splendide ketch *Recluta* au premier plan est un dessin du père de German Frers qui l'a fait reconstruire. Vainqueur en 2024, German est le nouvel Amiral Satan !**

In the foreground, the splendid ketch *Recluta* was designed by the father of German Frers, who had her rebuilt. The 2024 champion, German is the new 'Amiral Satan'!

où l'esprit corinthien et gentlemen/women de la mer prévaut.

En 2001, entre Saint-Tropez, Bonifacio en Corse, Porto Rotondo en Sardaigne, Marsala en Sicile et enfin Birgu-Vittoriosa à Malte, quatre pionniers avaient pris le départ et *Lelantina* inscrivait son nom dans l'histoire du Bailli, il sera quatre fois Amiral Satan !

Cette course, soutenue par SE Sandrine Lelong-Motta, ambassadrice de France à Malte, SE Pierre-Clive Agius, ambassadeur de Malte en France, Sylvie Siri, maire de Saint-Tropez, Jean-Charles Orsucci, maire de Bonifacio, John Boxal, maire de Birgu-Vittoriosa, Luigi Fabrizio Ferrero de Falco, président de Porto Rotondo, Toni Adragna, président de Vento di Maestrale, a toujours bénéficié de marraines et parrains célèbres comme Brigitte Bardot, Carole Bouquet, SE Elga Mizzi, Florence Arthaud, Olivier de Kersauson, etc.

Arrachant d'un balcon la victoire à *Eugenia V* de Baptiste Garnier, le vainqueur Amiral Satan 2024 est le célèbre architecte German Frers avec son ketch *Recluta* dessiné par son père en 1941, dont l'équipage était constitué de trois générations de Frers et autres cousins.

Les régates acharnées et les soirées légendaires et endiablées ont façonné la légende du Trophée Bailli de Suffren !

Merci, Henri-Christian.

Lionel Péan

pioneers took the start and *Lelantina* added her name to the Bailli history, earning the title of 'Amiral Satan' no fewer than four times!

Supported by Her Excellency Sandrine Lelong-Motta, Ambassador of France to Malta, His Excellency Pierre-Clive Agius, Ambassador of Malta to France, Sylvie Siri, Mayor of St Tropez, Jean-Charles Orsucci, Mayor of Bonifacio, John Boxal, Mayor of Birgu-Vittoriosa, Luigi Fabrizio Ferrero de Falco, President of Porto Rotondo and Toni Adragna, President of Vento di Maestrale, this race has always benefited from famous patrons including Brigitte Bardot, Carole Bouquet, Her Excellency Elga Mizzi, Florence Arthaud and Olivier de Kersauson.

Just snatching victory from Baptiste Garnier's *Eugenia V*, the winning 2024 Amiral Satan was the famous naval architect German Frers with his ketch *Recluta* designed by his father in 1941, whose crew comprised three generations of Frers and various cousins.

The fierce regattas and the epic wild evenings have shaped the legend of the Bailli de Suffren Trophy!

Thank you, Henri-Christian.

Lionel Péan

# LA CROISIÈRE TROPÉZIENNE GÊNES EN LIGNE DE MIRE

DU 30 JUIN AU 6 JUILLET

Après les échanges durant deux années avec le Yacht Club de Bandol, puis Calvi en 2022, la flottille avait fait escale à Nice puis Sanremo en 2023. Enfin Marseille et le Lavandou l'an passé. Cette année, direction Gênes et le golfe avec des escales à Antibes et Sanremo.

**Cette navigation est émaillée d'animations de toutes sortes aux escales, l'occasion de faire connaissance avec les membres d'autres clubs.** La Croisière Tropézienne a été organisée la première fois grâce à Philippe Moles qui créa une croisière originale d'une semaine réservée aux membres de la SNST ayant une place de port à Saint-Tropez. Son menu théorique repose sur le principe de l'échange de places de port avec les bateaux membres d'autres clubs de Méditerranée.

Following two years of discussions with the Yacht Club de Bandol, then Calvi in 2022, the fleet called into Nice and Sanremo in 2023 and then Marseille and Le Lavandou last year. This year, the destination of choice is Genoa and the gulf with stopovers in Antibes and Sanremo.

**This cruise features a wealth of entertainment at the stopovers, which enables the members to socialise with those from other clubs.** La Croisière Tropézienne was first organised through Philippe Moles, who created the original week-long cruise reserved for members of the SNST who have a berth in the port of St Tropez. The principle behind it revolves around members exchanging their berths in one port with those of the members from other Mediterranean clubs.



En allant vers Marseille, la Croisière Tropézienne a fait escale à la Nautique de Toulon et a découvert La Ciotat.

Bound for Marseille, the Croisière Tropézienne stopped in at the Société Nautique de Toulon and explored La Ciotat.





# L'AOÛTIENNE VSC-TROPHÉE ROBERT POURCHET

## UN WEEK-END EN FAMILLE

23 ET 24 AOÛT



Sans véritable enjeu, le Trophée Pourchet met l'accent sur le plaisir de naviguer et de se retrouver lors d'une belle soirée. Le vainqueur, *Bim 3*, remporte le Trophée, ayant le plus jeune équipage.

With no real stake, the Trophée Pourchet places the emphasis on the simple pleasures of sailing and getting together for a lovely evening. *Bim 3* wins the Trophy with the youngest crew.



Historiquement, au mois d'août, la Société Nautique de Saint-Tropez organisait une régata nommée « L'Aoûtienne ». Il y a une vingtaine d'années, le Trophée Pourchet est devenu l'enjeu de cette régata familiale comme le souhaitait Robert Pourchet, membre de la SNST et maroquinier de son état : un événement autour d'un week-end aujourd'hui limité à trente bateaux, exclusivement membres du club. À ses débuts, le rassemblement commençait par une paella familiale le samedi midi avant d'aller tirer quelques bords dans le golfe, permettant d'établir un classement sur deux jours. Une remise des prix conviviale clôturait la manifestation, chaque participant, vainqueur ou pas, repartant avec un prix souvenir.

**Renommée L'Aoûtienne VSC-Trophée Robert Pourchet, cette régata de la mi-août fait perdurer l'occasion de se retrouver et de naviguer en famille.**

Depuis 2020, grâce à la participation des enfants et petits-enfants de Robert Pourchet (société VSC), l'événement comprend deux jours de régata, le traditionnel repas des équipages le samedi soir et la remise des prix festive.

Historically contested in August, the Société Nautique de Saint-Tropez organised a regatta called 'L'Aoûtienne'. Some twenty or so years ago, the Trophée Pourchet became the stake for this family regatta in line with the wishes of Robert Pourchet, a member of the SNST and a leatherworker by trade: a weekend event limited today to thirty boats, which must be members of the club. Initially, the gathering kicked off with a family paella on Saturday lunchtime before a few tacks around the gulf for a couple of days to establish a ranking. A social affair, the prize-giving rounded off the event, every entry leaving with a souvenir prize.

**Renamed L'Aoûtienne VSC-Trophée Robert Pourchet, this regatta in mid-August continues to provide a platform to get together and sail with family.**

Since 2020, thanks to the participation of the children and grandchildren of Robert Pourchet (VSC company), the event has featured a two-day race format, the traditional crew supper on the Saturday night and a festive prize-giving.



# VOILES DE SAINT-TROPEZ UN GRAND MILLÉSIME

DU 27 SEPTEMBRE AU 5 OCTOBRE

Le fourmillement dans le port de tous les types de voiliers participant aux Voiles en fait un spectacle unique dont on ne se lasse pas.

One cannot tire of the unique spectacle of all the various types of sailboats competing at Les Voiles swarming about the port.

L'an passé, les Voiles de Saint-Tropez avaient eu lieu en pleines régates de l'America's Cup. Incidemment, le calendrier de cet événement avait drainé d'autres épreuves à Barcelone telles les régates de Classe J, de 12 MJI et de Superyachts sans oublier la proximité des manches des 52 SuperSeries et de la Maxi Yacht Rolex Cup. Et pour manœuvrer ces bateaux de grande taille, il faut beaucoup de monde, jusqu'à 32 équipiers experts sur un Classe J.

À Saint-Tropez, la flotte des Maxis affiliés à l'IMA grossit chaque année — ils étaient quarante en 2024 — et on peut chiffrer à environ 500 le nombre d'équipiers professionnels nécessaires au bon fonctionnement de ces pur-sang coûteux. Un réservoir de pros experts qui parcourent la planète au gré des demandes des propriétaires. Même si l'an passé les Voiles avaient proposé un plateau de grande qualité, cette année, on peut s'attendre à la venue de plusieurs Maxis supplémentaires ainsi que de Grand Tradition dont les équipiers sont également très recherchés pour leur compétence. On rappelle que la totalité des équipiers sur une épreuve comme les Voiles dépasse les 4 000

Last year, Les Voiles de Saint-Tropez took place midway through the America's Cup racing. Incidentally, the schedule for this competition attracted other events to Barcelona, including regattas for the J Classes, the 12mRs and the Superyachts, not to mention the proximity of the 52 SuperSeries and the Maxi Yacht Rolex Cup races. Manoeuvring these large boats requires a lot of people, with up to 32 expert crew needed on a J Class.

In St Tropez, the fleet of Maxis affiliated with the IMA is growing year on year—there were forty in 2024—and the number of professional crew required to get these costly thoroughbreds running smoothly equates to around 500. Headhunted from a pool of expert pros, they travel the globe at the owners' requests. Already boasting a quality line-up last year, for Les Voiles version 2025 several more Maxis are expected, together with the Grand Tradition boats, whose skilled crews are just as highly prized. It's worth noting that in an event like Les Voiles, over 4,000 crew members come to St Tropez to compete on around 270 boats, which are admitted once their registration request is accepted. Indeed, participating at Les Voiles requires an invitation and port berths are divided up according to the size and type of boat

équipiers pour 270 participants environ qui sont admis après l'acceptation de la demande d'inscription. Participer aux Voiles reste donc une invitation et les places de port sont réparties en fonction de la taille et du type de bateau après réception de leur dossier complet. Enfin, le comité d'évaluation le précise à chaque édition : il n'y a rien d'automatique pour l'obtention d'une place dans le port.

L'accueil des concurrents débutera les samedi 28 et dimanche 29 septembre. La première régates des modernes et Maxis le lundi alors que les Tradition régateront à partir du mardi 30 septembre. Le mercredi sera la journée « off » pour les Maxis et le jeudi pour les Tradition. La traditionnelle Club 55 Cup se disputera pour les Maxis avec *My Song*, vainqueur 2024 de *Balthazar*, et avec *Il Moro di Venezia* pour les Tradition, vainqueur de la goélette *Belle Aventure*. En 2024, en soutien à Paul Watson, le Club 55 supportait à travers les défis du jeudi la libération de Paul Watson (voir Résultats p. 42) — qui a finalement eu lieu le 17 décembre après 149 jours de prison. Les challengers des Club 55 Cup seront annoncés juste avant l'épreuve. Cette année, le Trophée Rolex, qui récompensait le 10 MJI aurique *Marga* en 2024, devrait encore être décerné à une classe emblématique des bateaux classiques.

once a completed file is received. As the assessment committee explains for every edition: there is nothing automatic about the process of securing a port berth.

Competitors can dock in from Saturday 28 and Sunday 29 September. The first race for the Modern craft and Maxis is on the Monday whilst the Tradition yachts race from Tuesday 30 September. The day off will be Wednesday for the Maxis and Thursday for the Tradition yachts. The traditional Club 55 Cup will be defended by *My Song* which beat *Balthazar* in the Maxi fleet in 2024, and by *Il Moro di Venezia*, which won the Tradition category ahead of schooner *Belle Aventure*. Last year, through the Thursday challenges, the Club 55 supported the release of Paul Watson (see Results p. 42)—who was finally freed on 17 December after 149 days in prison. The Club 55 Cup challengers will be announced just before the event. Awarded to the winning 10mR gaffer *Marga* in 2024, the Rolex Trophy will once again be contested by an iconic class of classic boat.

[www.lesvoilesdesaint-tropez.fr](http://www.lesvoilesdesaint-tropez.fr)

**Black Jack 100 et My Song ont continué le combat qu'ils avaient entamé lors de la Loro Piana Giraglia.**

*Black Jack 100 and My Song continued with the battle they began in the Loro Piana Giraglia.*

Photos Gilles Martin-Raget.



**Que ce soit à bord de la goélette *Elena* ou avec de tonitrueux maxis, la manœuvre reste un moment clé pour briller dans les résultats.**

Whether it's aboard the schooner *Elena* or with the thundering Maxis, manoeuvring is key to performing superbly.





# VOILES D'AUTOMNE

## TOUJOURS PLUS DE PARTICIPANTS

8 ET 9 NOVEMBRE

Avec 13 bateaux participants en 2024, les First 31.7 profitent des Voiles d'Automne pour effectuer la dernière manche de leur championnat méditerranéen. Les régates sont constituées uniquement de parcours banane disputés dans le golfe en face de Saint-Tropez. **Organisée sur un week-end, cette compétition de type « entraînement d'hiver » demande des équipages particulièrement aguerris aux manœuvres, surtout dans la brise.** En effet, elle a lieu vers la mi-novembre, période où les conditions météo ne sont pas toujours clémentes. Les catégories se répartissent en IRC et Osiris et ont rassemblé l'an dernier 400 équipiers sur 67 bateaux répartis en cinq classes.

With 13 boats participating in 2024, the First 31.7s contest the last race of their Mediterranean championship within the context of the Voiles d'Automne. The races comprise windward-leeward courses in the gulf opposite St Tropez. **Organised over a weekend, the 'winter training'-style competition format requires crews hardened to manoeuvring, especially in breezy conditions.** Indeed, it is run around mid-November, a period when weather conditions are not always that kind. Categories are split between IRC and Osiris (ex-HN) and last year gathered 400 crew on 67 yachts split into five classes.



Dans un même week-end, tous les types de temps sont possibles. C'est peut-être pour cela que les Voiles d'Automne ont tant de succès.

All types of weather are possible over a weekend, which may explain the huge success of Les Voiles d'Automne.

# MARBLEHEAD TROPHY

## UNE COMPÉTITION ORIGINALE DE DRAGON

DU 14 AU 16 NOVEMBRE



Unique au calendrier des Dragon, le Trophée Marblehead se dispute entre régatiers représentant individuellement un yacht-club. La Coupe en argent est un monument.

Unique to the Dragon schedule, the Marblehead Trophy sees racers individually representing a yacht club in their quest for glory. The silver Cup is huge.



Créé en 1929 pour célébrer le 300<sup>e</sup> anniversaire de la ville de Marblehead aux États-Unis, le Trophy s'inspire du Deed of Gift de l'America's Cup en ouvrant le challenge aux bateaux représentant uniquement un yacht-club, faisant fi de la nationalité du vainqueur. Ainsi, Dirk Oldenburg, un Suisse licencié à la SNST a remporté le challenge couru l'an passé au Danemark, à Sønderborg. Il a donc le privilège d'organiser le Marblehead Trophy à Saint-Tropez grâce à sa licence au club tropézien.

**Le Trophy ne fut couru qu'une seule fois aux États-Unis – la première fois – et depuis se dispute en Europe.** Jusqu'en 1952, les régates ont eu lieu à bord des Skerry Cruiser 30 m<sup>2</sup> puis ensuite ce furent les Dragon, devenu bateau olympique en 1948. On peut s'attendre à une participation de 30 à 40 bateaux, le nombre restreint étant lié à la représentation unique par yacht-club.

Created in 1929 to celebrate the 300th anniversary of the town of Marblehead in the United States, the Trophy takes inspiration from the Deed of Gift for the America's Cup, by opening up the challenge to boats representing a single yacht club, regardless of the nationality of the winner. Dirk Oldenburg, a Swiss member of the SNST won last year's challenge, which was hosted in Sønderborg, Denmark. He therefore has the privilege of organising the Marblehead Trophy in St Tropez as a member of the club.

**The Trophy has only been contested in the United States the once—the debut edition—since which time it has been disputed in Europe.** Through until 1952, the races were run on a 30 m<sup>2</sup> Skerry Cruiser and then on a Dragon, which became the Olympic boat in 1948. Solely 30 to 40 boats are expected to participate due to the fact that only a single boat is allowed to represent each yacht club.



Les thons germans sont mesurés avec un tag homologué avant d'être relâchés. Depuis cette année, on ne doit plus les remonter à bord...

The albacores are measured with an approved tag before being released. In a change to previous years, they can no longer be brought on board...

30 ET 31 AOÛT

## SUZUKI MASTERS FISHING

# ENTRE PÊCHE EN NO-KILL ET SCIENCE PARTICIPATIVE

**Près d'une vingtaine de pneumatiques semi-rigides motorisés par Suzuki et vedettes Open armés pour la pêche ont répondu présent à ce troisième Suzuki Masters Fishing. Et les prises ont été nombreuses.**

**Nearly twenty Suzuki-powered RIBs and a series of Open launches equipped for fishing line up for the third Suzuki Masters Fishing with catches aplenty.**

**C'est par mer calme, brise légère et soleil radieux que 79 pêcheurs engagés dans la compétition ont pris le départ à l'aube du samedi 31 août de l'édition 2024 du Suzuki Fishing Tour dans la baie de Saint-Tropez.**

Sérieusement motivés par cette compétition de pêche au thon en no-kill désormais annuelle, les 79 pêcheurs se sont élancés vers les lieux de pêche à quelques milles au large. Parmi les fidèles clients de la marque, des membres de la Nautique

**Lured by the calm seas, light breeze and glorious sunshine, the 79 competing anglers headed out into the bay of St Tropez at dawn on Saturday 31 August for the 2024 edition of the Suzuki Fishing Tour.**

Really fired up by this now annual 'no kill' catch and release tuna fishing competition, the 79 anglers rush off towards the fishing grounds a few miles offshore. Among the brand's loyal clients are the members of the Société Nautique de Saint-Tropez and local distributors: Suzuki Nautique Concept (Seagame Fisherman Limited Edition DF250Kuro) accompanied by Hica Boats, the Matt Marine (Matt No) team and the ambassador of the Suzuki Team, Sébastien Mongruel (Zeppelin DF175APX).

Making his event debut was Arthur Jerbillet (white Seagame DF200APX), the local ambassador for the Suzuki brand, who was thrilled

by his day's fishing! Under the expert and welcoming authority of the Société Nautique de Saint-Tropez, the fifteen teams set off to a pre-defined fishing area to ensure the safety of all the participants and take the necessary measurements.

For the second year, the Communauté de Communes de Saint-Tropez entrusted participants with the task of helping to locate cetaceans offshore of the Natura 2000 marine protected areas: fin whale, sperm whale, Risso's dolphin, Bottlenose dolphin, striped dolphin, as well as loggerhead turtle.

## MISSION : LOCALISER LES CÉTACÉS AU LARGE DE NATURA 2000.

de Saint-Tropez, les distributeurs locaux : Suzuki Nautique Concept (Seagame Fisherman Edition Limitée DF250Kuro) accompagné d'Hica Boats, le team Matt Marine (Matt No) et l'ambassadeur Suzuki Team Sébastien Mongruel (Zeppelin DF175APX).

À noter la première participation d'Arthur Jerbillet (Seagame DF200APX blanc), ambassadeur de marque Suzuki en local qui est reparti enthousiasmé de cette journée de pêche ! Sous



Avec deux thons germans,  
*A Fleur d'O V* remporte  
la catégorie des semi-rigides  
sur un Zeppelin 775 muni  
d'un Suzuki DF300AP.

With two albacores, *A Fleur d'O V*  
wins the RIB category  
on a Zeppelin 775  
with a Suzuki DF300AP.



Sébastien Mongruel,  
ambassadeur du Fishing  
Team n°1, en pleine action de  
pêche à bord de son Zeppelin  
équipé d'un Suzuki DF175APX.

Sébastien Mongruel, ambassador  
of Fishing Team No.1, in the  
thick of the action on his Suzuki  
DF175APX-powered Zeppelin.



Au coucher de soleil de la journée de pêche, la remise des prix a eu lieu à la SNST, suivie d'un buffet à la hauteur de l'événement.

At sunset on fishing day, the prize-giving was held at the SNST, followed by a buffet equal to the event.

Avec l'aide d'un drone, les participants du Suzuki Masters Fishing ont rapporté des images de nombreux cétacés, dont ici des globicéphales ou dauphins pilotes.

With the help of a drone, participants in the Suzuki Masters Fishing shared images of a number of cetaceans, including the pilot whales pictured.



l'autorité experte et chaleureuse de la Société Nautique de Saint-Tropez, les quinze teams se sont élancés sur la zone de pêche prédéfinie pour assurer la sécurité de l'ensemble des participants et effectuer les mesures nécessaires.

Pour la deuxième année, la Communauté de Communes de Saint-Tropez avait en effet confié aux participants la mission d'aider à localiser les cétacés au large de l'aire marine protégée Natura 2000: rorqual commun, cachalot, dauphin de Risso, grand dauphin, dauphin blanc, bleu, mais aussi la tortue caouanne.

Entre les prises, les participants ont eu le temps d'apprécier un superbe banc de globicéphales et des dauphins. Malheureusement, de nombreux déchets flottants abandonnés (bouées, matelas gonflables, filets...) ont été aperçus mais aussitôt récupérés par les participants.

Le Trophée Suzuki Clean Ocean Project est d'ailleurs venu récompenser les équipages ayant collecté les plus visibles d'entre eux.

Au total, treize poissons ont été maillés puis relâchés. Et comme la tradition l'exige, la journée s'est terminée dans une ambiance conviviale, laissant place au partage des moments vécus durant la journée comme dans la saison ! ■

Between catches, participants had the time to admire a fantastic pod of pilot whales and some dolphins. Unfortunately, a considerable amount of litter was also spotted (buoys, inflatable mattresses, nets...) but it was promptly recovered by the anglers. Crews who collected the most visible rubbish on the water were awarded the Suzuki Clean Ocean Project.

In all, thirteen fish were netted and then released and, in line with tradition, the day ended with a social get-together to allow the anglers time to share experiences and further develop their season-long bond! ■

## RÉSULTATS

### Vainqueurs Gamme Open/Open Range winners:

1. *Pluto*: 1 spearfish et le trophée du plus beau poisson. 2. *Buena Vista*: 3 thons rouges. 3. *Tucunare*: 1 thon rouge et le trophée de la plus grosse prise homme. 4. *Maga III*: 1 thon rouge. 5. *Gosta*: 1 thon rouge. 6. *Chasmak*: 1 germon. 7. *Lucia*: 1 germon et le trophée de la plus grosse prise junior pour Léo.

### Vainqueurs Gamme hors-bord/Outboard Range winners:

1. *A Fleur d'O V*: 2 germons. 2. *Matt No VI*: 1 thon rouge. 3. *Osmoz*: 1 thon rouge.

### Vainqueurs Clean Ocean Project/Clean Ocean Project winners:

Ex-æquo: *Matt No VI* et *Osmoz*.

### Scratch «gagnant des gagnants» remporté par le team Pluto.

'Winner of the winners' in the scratch ranking won by the Pluto team.

## LE PALMARÈS DE L'ÉDITION 2024



L'équipage de *Pluto*, 1<sup>er</sup> bateau de la SNST, vainqueur de la catégorie Open du trophée du plus beau poisson, un spearfish (un petit marlin), et grand gagnant au scratch du Suzuki Masters Fishing SNST.



L'équipage du bateau *Saga* de la SNST.



L'équipage d'*A Fleur d'O V*, gagnant pour la seconde année consécutive de la catégorie Suzuki avec deux thons germers.



L'équipage d'*Osmaz*, 3<sup>e</sup> du classement Suzuki, avec un thon rouge.



L'équipage de *Lucia*, de la SNST, 7<sup>e</sup> avec un thon germon.



*Matt No VI*, 2<sup>e</sup> du classement Suzuki, avec un thon rouge.



*Gosta*, 5<sup>e</sup> de la catégorie Open, avec un thon rouge.



L'équipage d'*Eagle*.

## LE PALMARÈS DE L'ÉDITION 2024



*Maga III*, de la SNST, 4<sup>e</sup> en Open avec un thon rouge.



*Tucunare*, 3<sup>e</sup> de la catégorie Open avec un thon rouge.



*Buena Vista*, du BGFCF, 2<sup>e</sup> de la catégorie Open, avec trois thons rouges.



*Osmoz*, vainqueur ex æquo du trophée Clean Ocean Project.



Alexandre Lefebvre, récompensé par le BGFCF pour la plus belle prise de la journée avec un joli spearfish.



*Tucunare* remporte le prix de la plus grosse prise homme.



Leo, sur le bateau *Lucia*, de la SNST, remporte le prix du plus gros poisson junior.



*Matt No VI*, vainqueur ex æquo du trophée Clean Ocean Project.



*Chasmak*, 6<sup>e</sup> de la catégorie Open, avec un thon germon.

**BRIG**  
RIGID INTELLIGENT BOATS

**SUZUKI**  
**MARINE**



Photo : Christophe Ponchant  
Powder Point Media



## BRIG & SUZUKI MARINE PARTENAIRES DES VOILES DE SAINT-TROPEZ



LES VOILES DE  
SAINT-TROPEZ

## PACK ICONIQUE

La marque de semi-rigides BRIG équipée des moteurs Suzuki encadre les régates des Voiles de Saint-Tropez. De cette alliance est née une série limitée iconique.



[www.suzukimarine.fr](http://www.suzukimarine.fr) • [www.brig.fr](http://www.brig.fr)

**THE**  
**ULTIMATE**  
**OUTBOARD MOTOR**

# CALAMAR ET TURLUTTE

## APRÈS LA PÊCHE, ON MET LE COUVERT!

WEEK-ENDS DE JANVIER-FÉVRIER ET NOVEMBRE-DÉCEMBRE



Les calamars se pêchent toujours de la même façon avec des turlottes plus ou moins sophistiquées.

Squids are always caught in the same way with jigs of varying degrees of sophistication.

Chaque week-end de janvier-février (Calamar d'Or) et novembre-décembre (Turlutte d'Or), la fièvre monte chez les pêcheurs de céphalopodes qu'ils soient « moteur » ou « voileux ».

Les Smartphones chauffent sur les applis dès le mercredi pour scruter la météo du samedi et dimanche suivants de 16h00 à 20h00.

En effet, avoir un vent de 1 Beaufort sans houle est la condition idéale dont rêvent les « chasseurs » de calamars mais, hélas, sans garantie de faire un « carton ». Le calamar est capricieux et les barracudas nos ennemis.

16h30 : les moteurs se mettent en marche et la flotte se disperse pour rejoindre son spot favori en fonction des pêches précédentes, bonnes ou mauvaises. Ou abondantes ou décevantes.

17h00 : les cannes entrent en action en « dandine » ou à « la traîne » et l'attente de l'obscurité commence, attente qui se prolonge avec l'allongement des journées, 16h50 le 15 décembre, 18h00 le 15 février.

18h45 : cap vers le port pour la pesée au club et l'enregistrement des résultats dans une ambiance chaleureuse et autour d'un apéro informel.

La saison se clôture avec une soirée en mars pour la publication des résultats et la remise des trophées.

Every weekend from January-February (Calamar d'Or) and November-December (Turlutte d'Or), tensions reach fever pitch among cephalopod anglers, be they on motorboats or sailboats.

From Wednesday onwards, things begin to hot up as they pour over their smartphone apps to monitor the weather for the coming Saturday and Sunday from 4:00 to 8:00 pm.

Indeed, the dream forecast for calamari 'hunters' is the light airs of a Beaufort Scale 1, alas with no guarantees of securing a good score. The calamari is capricious and barracuda the enemy.

4:30 pm: the engines fire up and the fleet spreads out to make for their favourite spot, based on the success of previous catches, good or bad, plentiful or disappointing.

5:00 pm: the rods begin twitching as they launch into 'pole fishing' or 'trolling' and the wait begins in the gloom, a wait that gradually stretches out as the days get longer: 4:50 pm on 15 December, 6:00 pm on 15 February.

6:45 pm: back to port for a weigh-in at the club and recording of the results in a warm atmosphere, pepped up by an informal aperitif.

The season rounds off with a special soirée in March to publish the results and award the trophies.

# ET HOP, EN CUISINE...

Texte et photos Michel et Françoise Pavillon

Quand nos chambres froides regorgent de calamars (des gros, des petits, des rouges, des blancs) que nos marins s'amuse à pêcher avec grand succès, il faut bien penser à les cuisiner !

Voici quelques recettes testées pour vous.

Principe de base : pour que les calamars conservent leur tendreté et quelle que soit la recette proposée, leur cuisson ne doit pas durer plus d'une minute et demie, voire une minute pour les plus petits, à feu vif.



1. Éplucher les calamars en retirant leur peau.



2. Couper le corps principal en rondelles d'environ 1 cm.



3. Couper en petits morceaux les tentacules et les ailerons.



4. Laisser mariner pendant 6 heures environ, quelle que soit la recette (je préfère faire mariner la veille).



5. Rissoler à feu vif dans une poêle anti-adhésive ou à la plancha (une minute à une minute et demie).

6. Retirer du feu, réserver puis mélanger à votre marinade juste avant de servir.

## LES DIVERSES MARINADES



Pour les quantités, ajuster en fonction du poids de calamars à préparer.

### RECETTE TRADITIONNELLE

- ail en bonne quantité.
- persil plat ciselé.
- huile d'olive.
- sel, poivre.

Servir au naturel ou avec une mayonnaise relevée à l'ail.

### RECETTE AUX AGRUMES

- zestes de citrons et d'oranges.
- Lever les suprêmes des citrons et des oranges.
- huile d'olive.
- coriandre fraîche ciselée.
- sel, poivre.
- ail.

En apéro : faire griller et servir avec marinade à part.

En entrée : faire griller, servir avec salade (roquette, frisée...) et tomates cerises, assaisonnées avec la marinade de citrons et oranges rehaussée si besoin.

En plat principal : faire griller, ajouter la marinade et de la crème fraîche semi épaisse, servir avec du riz ou des pommes de terre à l'eau.

### CALAMARS ET SAINT-JACQUES OU CREVETTES AU CURRY

- Saint-Jacques et/ou crevettes à faire mariner avec les calamars.
- oignons, ail.
- huile d'olive.
- curry en suffisance.
- lait de coco (ne pas confondre avec crème de coco qui est réservée pour les desserts!).
- sel, poivre.

Chauffer à feu doux le lait de coco au curry. Ajouter des champignons de Paris émincés. Après cuisson des calamars, Saint-Jacques et/ou crevettes, ajouter la préparation du lait coco-curry. Servir avec des pâtes fraîches.



### RECETTE CALAMARS FARCIS SAUCE TOMATE

Préparer les calamars en gardant le corps dans son entier. Hacher les tentacules et les ailerons pour les joindre à la farce. Faire préparation « chamoula » à joindre à la farce.

- huile d'olive, coriandre, ail.
- sel, poivre.
- épices: cumin, paprika, curcuma, mélange mexicain (1 c à café de chaque).

Farce:

- farce de viande finement hachée (idem petits farcis provençaux).
- ajouter tentacules et ailerons hachés.
- éventuellement riz ou vermicelle chinois.
- sel, poivre.
- chamoula.

Remplir les corps de calamars (les fermer à l'aide de piques). Faire une sauce tomate enrichie d'épices, de sel et de poivre. Enfourner et laisser mijoter environ 40 minutes (la viande doit être cuite). Servir avec du riz.

Et maintenant, à vos fourneaux et bon appétit...



### RECETTE AUX POIVRONS ET CHORIZO

- Poivrons rouges, jaunes, verts (j'utilise la préparation de chez Picard).
- 1 chorizo doux et 1/2 fort (ajuster selon les goûts).
- tomates en dés (boîte de tomates concassées).
- ail, coriandre, oignons.
- piment d'Espelette (un soupçon).
- sel, poivre.
- huile d'olive.

Faire mijoter 1 h environ, voire plus, à feu doux. Ajouter les calamars préalablement revenus à la poêle ou à la plancha. Servir avec du riz.





© Yann Riou - polarXSE / Gitana SA

# LE MONDE VA OÙ LES AUDACIEUX LE MÈNENT.

Chaque fois qu'un audacieux crée, c'est un monde possible qui naît. Nous sommes fiers des performances et réalisations du Gitana Team dans la course au large. C'est l'aboutissement d'une vision, le résultat d'une recherche de pointe et la réalisation d'un travail d'équipe remarquable.



EDMOND  
DE ROTHSCHILD



# THE i7 M70



A 0g CO<sub>2</sub>/km

B

C

D

E

F

G

## 100% ÉLECTRIQUE

Consommation d'énergie électrique de la BMW i7 M70 : 20,8 à 21,7 kWh/100 km. Autonomie en mode électrique: 538 à 559 km. Autonomie en mode électrique en ville : 574 à 597 km. Depuis le 1er septembre 2018, les véhicules légers neufs sont réceptionnés en Europe sur la base de la procédure d'essai harmonisée pour les véhicules légers (WLTP), procédure d'essai permettant de mesurer la consommation de carburant et les émissions de CO<sub>2</sub>, plus réaliste que la procédure NEDC précédemment utilisée. BMW France, S.A. au capital de 2 805 000 € - 722 000 965 RCS Versailles - 5 rue des Hérons, 78180 Montigny-le-Bretonneux. The = La

Pour les trajets courts, privilégiez la marche ou le vélo #SeDéplacerMoinsPolluer